

MESTER YEGA NA METANAN NACIONAL PA ENSEÑANZA

PAGINA 13

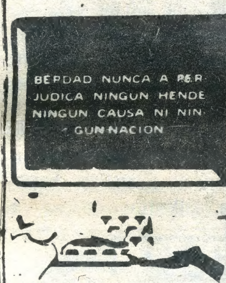
AVP NO TA ACEPTA MEDIDANAN DI GOBIERNO SIN MAS



PAGINA 13

Fondonan di aumento di impuesto ta bai Banco Central





DIARIO DI ARUBA

Bo Matutino Netamente Arubiano

DIAMARS 3 SEPTEMBER 1985 AÑA 4, No. 1413

Homber hinca seriamente

•

Detenido a pega cel na candela



Actualmente ta na Aruba doctor Moriz Eires, director di protocol di cancilleria Venezolano. E ta director di protocol y lo haci un inventarizacion di e necesidadnan cu Aruba tin mester ariba e tereno aki den cuadro di celebracion di Status Aparte dia 6 di januari. Manera ta conoci e ministerio venesolano asuntonan exterior ta dispuesto payuda cu cursonan cortico pa e personanan cu lo ser nombra door di gobierno pa esaki. nNa su yegada doctor Moriz Eiris a ser ricibi pa diputadonan Grace Bareño y Nel Oduber tambe pa vice consul venezolano doctor Ochoa.

Castigo maximo sperando varios miembro di junta di Argentina

BUENOS AIRES: E proceso contra e 9 miembronan di junta militar di Argentina, kendenan a goberna for di 1976 pa 1982 lo continua té otro siman diaranzon, segun corte di justicia a stipula ayera.

E proceso mester a tuma lugar, pero a dicidi di suspende esaki pa un siman mas. Cu esaki corte di justicia parcialmente ta cumpli cu deseo di fiscal cu a pidi pa e suspension di 15 dia.

Fiscal a haya cu den e periodo corto cu e tabata tin e no por bini cla cu usu requisitorio na ora.

E prome parti di e proceso , interogacion di testigonan a cera dia 14 di augustus. Den e segundo fase fiscal lo formula su exigencianan. Pa esaki tin cinco dia prepara.

Segun informacionnan tin castigonan masha pisa sperando algun di e miembronan di junta.

Entre nan tin ex presidentenan cu por wordo sentencia pa bida largo.

Fiscal Julio Strassera a bisa recientemente cu e lo exigi pena maximo cu ta 25 aña di prison. Argentina no conoce pena di morto.

Esnan cu lo por tende e pena maximo ta ex presidentenan Jorge Videla y Roberto Viola y e admiralnan Emilio Massera y Armando Lambruschini.

Discurso di profesor Anthony P. Maingot durante dia di prensa (2)

Ayera a termina cu e prome parti di discurso di profesor Anthony Maingot di Universidad di Florida , durante dia di prensa, caminda el a splica cu cristobal Colon a dicidi di haci e viaje rond di mundo, indicando cu mundo no ta plat, pero cu mundo ta rondo. Awe nos ta continua cu e segundo parti di e discurso.

****

E viajae aki a cambia e parametro den algo realizabel. E parametro di mundo plat no ta existi mas. Manera boso sa, nos den e parti di mundo aki tabata den un mundo nobo.

Si america Sur tabata tin emperionan grandi di Maya, Inca, Aztecanan etc. nos no tabata tin nada di esey. Nos tabata tin e Caribenan cu a ser comi pa gran parti caba pa e Arawakonan of ta e arawakonan lo a come e caribenan caba, mi no sa, pero mi no kier haci chanza cu esaki tampoco. Locual mi ta sugeri, ta cu ta un mundo nobo a ser crea aki.

Un mundo nobo a ser crea pasobra nos tur a ser transporta aki pa un motibo di otro. E africanonan a ser transporta pa aki banda forzosamente como esclavo. Hopi di nos a bini aki como esclavo.

Mi a caba di descubri cu mi familia no tabata e aristocratnan catolico cu nos a kere cu nan ta. Nan tabata nada otro cu Hugonotanan cu a yega aki cu persecucion. Den e mundo nobo aki nan a bini den pais catolico y a haya idea cu nan mester ta catolico y aristocrat y otro cosnan asina.

Cada un di nos ariba e islanan aki den e lamar caribe aki ta hendenan nobo, sociedad nobo, hende nan nobo di e sociedad nobo.

E mundo nobo , usando e terminologia aki ta pa ser usa pa e archipelago di Caribe cu no ta forma parti di Sud America den ningun caso.

Mi no ta aki pa duna ningun formulaencuanto con pa solucion problema di Aruba . Tin hopi experto pa esey. Tempo cu mi a haci un estudio pa Esso, seis di nos,. Ami ta haci solamente e parti di relacionnan internacional y parti sociologico.

Mi a ripara cu tin por lo menos 10 estudio por lo menos a ser haci. Ayera anochi mi a termina mi ultio rapport y mi mester admiti cu mi a haya un shock cu esaki. El a bisami tambe algo di nos pasado colonial y e trabao cu nos tin nos dilanti.

Mi no ta aki pa duna formula. Esey ta pa(y aki el a bira pa papiamento) boso Arubiano y Antillanonan pa haci.

Locual mi ta aki pa haci ta pa trece algun pensamento dilanti , sperando preguntanan y cu mi por ilustra algun di e preguntanan ey.

Dos parametro mi kier discuti. 1..E parametro cu a bira un sorto di derecho nacional cu e unico formula politico cu ta existi ta e autodeterminacion total of independencia. Corda bon cu mi no ta bisa cu mi ta na fabor of contra. Mi ta djies trece dilanti pa boso atencion.

E idea ariba cual no ta ser puntra y cu ta ser discuti y di cual no tin debate cual ta cu e unico solucion ta independencia.

E segundo ta e otro parametro cu ta e idea cu no ta ser debti , no ta ser disputa y incuestionabel, cu mayoria ta dicidi.

Di unda e idea di autodeterminacion a sali ?

E idea di independencia. Primeramente e tin su origen den siglo 18 cu gobierno ta existi cu bendicinon di esnan cu ta ser goberna.

Den teologia catolico tin por ehemplo hopi doctrina. Gobiernonan injusto no por ser deroca door di pueblo pasobra gobiernonan injusto no ta goberna cu bendicion di e pueblo. Esaki ta un doctrina di siglo 16.

E doctrina aki a haya forza despues...Gobierno ta legitimo si e ta goberna cu consentimento di e hendenan.

Aki mi kier enfoca ariba e „hendenan", pasobra den e dianan ey e nocion di hende probablemente lo no ta inclui "Boso cu mi."

(Ta continua mañan).

Servicio filatelico ta ofrece manera pa bini na coleccion di stampia di Aruba

ORANJESTAD(AAN)—E acuerdonan realiza ariba tereno estatal ta encera cu Aruba entrante 1986 lo tin su mes Servicio Postal.

Como parti di funcionamento di e servicio aki, Aruba ta bay saca su mes stampianan di post, cualnan lo ser poni disponibel pa coleccionistanan di stampia local y internacional cumpra.

Un oportunidad unico ta presenta awor aki pasobra un persona, grandi of chiquito , por cuminza cu un coleccion di stampia di un pais, den e caso aki di Aruba y mantene completo tambe.

Den otro casonan ora un persona ke cuminza y completa un coleccion di stampia di cualquier pais semper e ta pasa masha trabao pa haya (en dado caso si e logra!) tur stampia cu e pais a saca.

Pesey Servicio Filatelico , cu ta un departamento di "Posterijen" di Aruba kier hala atencion di tur hende ariba e oportunidad unico cu ta presenta awoer cu Aruba ta bini cu su mes stampianan.

E servicio ta menciona cu stampia no ta unicamente un producto pa usa ora ta paga pa servicionan di post, pero stampia ta tambe un producto masha gusta y busca pa coleccionistanan rond mundo.

Esaki tahaci necesario pa den Posterijen tin un servicio filatelico cual ta e departamento encarga cu tur asunto relaciona cu stampia di Aruba.

Aparte di stampia coleccionistanan gusta spaar tambe e asina yama "First day covers" of "eerstedagenveloppen". Pa cumpli cu e demanda aki y pa garantiza un producto di calidad, Servicio Postal di Aruba mes lo laga traha e envelop aki cu lo ta e unico envelop cu lo haya e stempel special di "Eerst dag van uitgifte".

Como productonan nobo, Servicio Filatelico lo bay ofrece tambe un coleccion di aña, cu ta encera tur stampia cu a wordo saca durante un aña y un coleccion di aña (Yearpack) di tur "Firstday covers" di cada aña.

Personanan cu ta interesa por inscribi nan mes na Servicio Filatelico y nan lo haya informacion adicional con pa encarga e productonan cu ta wordo ofreci.

Pa informa tur hende adelanta, especialmente coleccionistanan, kico nan por spera tocante sacamento di stampia di Aruba, a ser stipula reglanan.

Stampianan lo wordo saca unicamente den e balornan cu ta cuadra cu e prijsnan pa e servicionan cu post ta duna.

E cantidad maximo di serie di stampia cu por wordo saca pa aña ta seis.

Di e cantidad di serie pa aña, un of dos so por ta serie cu toeslag. Un serie no por contene mas cu cuater stampia . Unicamente First day Covers cu servicio postal laga traha, lo haya un stempel special di Eerste dag van uitgifte.

Meta principal ta pa e stampianan di Aruba tin calidad halto y cu hopi balor historico y cultural di moda cu tur familia di Aruba lo ta orgulloso di tin un coleccion den nan cas.

Un coleccion di stampia ta crece tur aña cu e cantidad di stampia cu wordo saca. Pasando un coleccion asina over di mayornan pa yiunan, e coleccion di stampia , completo, unico y di balor por wordo manteni den un famia pa generacionnan largo.. Informacion di tur esaki por haya na Servicio Filatelico , Posterijen , Aruba, pues na Postkantoor.



New Arrivals

LADIES: Blouses, Jeans, Bodysuits, Joggingsuits, Sandals

GIRLS: Dresses, Shorts/Shortsets, Panties, Slacks

MEN: Shirts/Poloshirts, Slacks and Jeans, Shorts/Shortsets, Joggingsuits, Socks

BABIES: Shirts, Shortsets, Boxed Sets, Pajamas, Strollers

FABRICS: All kinds of Fahsion and Curtain fabrics

HOUSEHOLD: Towels, Bedspreads.

BOYS: Slacks, Shirts, Shorts/Shortsets, Socks

WONGCO

Fondonan di aumento di impuesto ta bai Banco Central

ORANJESTAD(AAN)—Ayera mainta ministro di asuntonan economico Sr. Don Mansur a elabora ariba e ley di 10 porciento cu a ser aproba den Staten diasabra madruga.

E ministro a cuminza na splica cu for di november aña pasa gobierno ta studiando e situacion economico financiero, caminda cu diferente instancia a ser recomenda un deduccion di salario di 15 porciento, otronan tabata recomendando mas, por ehemplo 20 porciento.

Gobierno a consipia un proyecto di ley algun luna pasa caminda lo a bini cu reduccion di entrada di 15 porciento.

Teniendo na cuenta entre otro cu diferente factor, entre otro locual a ser entrega caba, tambe tabata tin diferente speculacion, reduccion di interes ariba hipoteek, reduccion ariba prestamonan personal, alargamento di terminonan di pagamento back di cierto articulonan etc.

"Den e proceso aki a ser dicidi di warda prome cu implementacion di e ley pa mira locual e partnersan social ta trece aden como contribucion, esaki a trece algun cambio mas den pensamento di gobierno, despues tabata tin cumbre sindical cu a entrega un rapport na gobierno, pero entretanto nos situacion financiero a keda deteriora di tal forma dente di sigui warda mas", el a splica.

E ministro a sigui splica cu despues a yega na e conclusion cu e ley ey pa motibo di tur e verrekeningen etc. cu tabata hinca aden, lo no tabata resultado positivo pa nos economia.

Como consecuencia gobierno a dicidi di bini cu un ley di heffing di 10 porciento ariba zuiver inkomen. Esaki ta e belastbaarinkomen y no e bruto inkomen pasobra di bruto inkomen tin diferente aftrekposten caba, el a laga sa.

„Den reunion di diavierna tambe prome cu e ley aki a ser aproba nos a trata un ley caminda cu Aruba ta haya e autoridad pa e mes introduci su propio aumento di belasting y su bijzondere heffing ariba gasoline. Kiermeen cu e intencion di e otro ley di 10 porciento ta pa tur isla di Antillas cu excepcion di Aruba, pasobra Aruba mes lo bini cu su ley.", e ministro a laga sa.

Encuanto e ley di 10 porciento di reduccion el a splica mas aleeuw cu e ley aki ta exclui dos cos for di heffing y esey ta entradanan di 600 florin pa luna of menos, y e di dos ta pagonan cu hendean ta ricibi pa concepto di terminacion di relacion laboral, o sea locual trahadornan ta ricibi den concepto di cesantia tampoco otro pagonan cu ta ricibi ora relaciona laboral ser termina.

Meta di e ley di 10 porciento ta pa mehora e situacion di balanza di pago e ministro a lagasa y a splica cu Gobierno ta perdiendo un promedio di 12 millon y mei florin pa luna na divisas.

Segundo meta ta pa trece cierto mehoramento den presupuestonan di gobierno. E di tres ta pa crea fondonan cu lo por ser utiliza ariba e diferente islanan pa proyectonan productivo.

Esakinan ta proyectonan cu ta genera of spaar divisas.

Encuanto con lo purba logra e meta, e ministro a laga sa:"E fondonan cu ta bay ser recauda cu e 10 porciento di heffing aki, tur lo tin cu bay na Banco Central unda lo tin un fonds especial pa tur ser deposita.

Di e total, 55 porciento lo ser retira permanentemente for di circulacion. Esaki ta placa cu ta bay pa rebaha e voorschotrekening cu Gobierno Central tin na Banco Central. 20 Porciento ta bay pa yuda presupuestonan tanto di territorionan insular como di gobierno central; 25 porciento ta bay den fondo cu ta destina pa financia proyectonan productivo.

"E intencion ta cu tur e fondonan aki en realidad ta keda na Banco Central te a momento cu nan ta bay ta necesario sea pa presupuesto, sea pa proyectonan No ta asina cu e fondonan aki ta ser retira di biaha di Banco Central ni pa presupuesto ni pa proyectonan productivo.

Lo tin un periodo di tempo caminda e totalidad di heffing lo ser retira di circulacion. Esaki lo mester tin un efecto directo ariba nos importacionnan, nos gastamento, ariba gastonan cu obviamento lo mester refleha den tur profesion y di forma aki mehora nos balanza di pagos.

Si mira e relacion cu tin entre deficit ariba presupuesto y deficit di balanza di pagos, ta mira cue relacion ta masha directo", ministro Don Mansur a splica ayera.

El a mustra mas aleeuw cu mientras mas ta logra reduci e deficit ariba presupuesto, mas bo ta baha e deficit ariba e balanza di pago tambe. Esaki combina cu e retiro permant di 55 porciento di e fondonan for di circulacion, ta ser spera cu a termino corto lo trece un mehoranza substancial di e blanza di pago.

"Esaki no kiermeen cu esaki ta e solucion. Gobierno tin programa pa bini cu cierto leynan cu lo permiti gobierno pa economiza den su propio aparato. Den esaki atrobe lo reduci deficit di presupuesto, door di reduci e deficit e ariba balanza di pago", el a duna di conoce.

Rapport descripcion di bienes entrega na conseho di ministro

Su discusion lo tuma lugar e siman aki ainda

ORANJESTAD(AAN)—Durante conferencia di prensa ayera mainta na oficina di RVD, Mr. Hendrik Croes, ministro di structura estatal a trece dilandi cu gobierno Hulandes no tabata dispuesto pa stipula na juni mes ora fecha di prome di januari den proyecto di ley pa cambio di statuut, pero a keda demostra cu un adelanto impresionante a ser haci den preparacion te cu Reina Beatrix a firma e decreto real fin di siman pasa.

Mr. Hendrik Croes a duna di conoce cu a keda demostra cu a coalicion actual a mustra ehemplo con Antillas di cinco y Aruba lo por traha hunto cu otro teniendo cuenta cu interesnan comun.

E decreto real tabata cumplimento cu un mision posibel pero a haci lo imposibel posibel y alcansabel y danki na contribucion di hopi consehero y expertonan cu a asisti y danki tambe na voluntad politico cu a existi den Antillas y den reino. El a laga sa cu ta logico cu esaki ta un principio, pasobra libertad ta trece cune responsabilidad y e responsabilidad cu lo bay carga dia prome di januari lo tahopi mas grandi y esey ta indica cu ta un reto na nos tur pa haci di dje algo grandi y cu e ta spera cu nos lo ta den e condicion ey.

Tin preparacionnan cu mester tuma lugar ainda. Falta leynan cu di acuerdo cu e areglo di cooperacion entre Aruba y Antillas di cinco mester bini na vigor ainda. Mas o menos 11 proyecto di ley cu ta leynan uniforme.

Falta di dos areglo cu ta pa reglamenta division di bienes entre Aruba y Antillas di cinco y di dos ta e areglonan encuanto personal di departamento y empresanan di gobierno central kendenan ta activo y cu mester pasa pa gobierno di Aruba.

Fuera di esey tin algun areglo insular cu Aruba mes mester completa ainda. Pero e parti grandi a keda finaliza caba.

"Nos tin tambe suficiente confianza den e palabracionnan cu nos tin te na e momento aki haci, pa por tin optimismo pa declara cu e asunto di reparti bienes entre Aruba y Antillas di cinco, lo ser haci na un manera satisfactorio y responsabel", e ministro a laga sa.

Diavierna ultimo gobierno a ricibi un accountant nan cu a prepara e prome modelo di descripcion di bienes, . Esaki no a ser discuti ainda den conseho di ministro. E modelo aki lo mester conduci despues na division di bienes.

cu reunionnan di mainta te anochi cu accountantnan ariba problemanan cu nan tabata encontra cu descripcion di e bienes.

Ta ser spera cu awe of den curso di e siman aki Conseho di Ministro lo discuti e raport aki.

Mucha muher burachi tras di stuur

ORANJESTAD(AAN)—Diasabra madruga mas o menos 3 or polis di Playa cu tabata patruyando a mira un auto coriendo na un manera irresponsabel ariba caretera di Ponton pa Playa.

Polis a dicidi di yega cerca y a pidi e chofer pa baha di caminda.

A bin resulta cu e manehador tabata un mucha muher di 18 aña, estudiante, biba na Playa y e tabata bao di su awa.

El a ser hiba warda, y e test a mustra cu e no tabata den condicion di maneha auto.

Polis a prohibi e mucha muher di maneha y mester a manda busca un di su mayornan pa bin buske na warda y hibe cas.

Otro ministro di Venezuela na Aruba

ORANJESTAD(AAN)—Awe mainta ta ser spera na Aruba un of mas ministro di Venezuela cu lo ser ricibi pa gobernador Pedro Bislip pa papia ariba restauracion di Club Bolivariana y Plaza Simon Bolivar tambe ariba incorporacion di e plaza aki den Plaza di Libertad.

Siman pasa e canciller Crisanti durante su bishita relampago a papia di e proyecto aki caba cu Sr. Betico Croes.

Anselmo Pontilius

Mester mantene tur libertad

"Ora nos drenta pais nobo"

ORANJESTAD(AAN)— Sr. Anselmo Pontilius, presidente di FTA durante Dia di prensa, den e panel a manda un felicitacion especial comoquiera cu aki na Aruba y na Antillas, miembronan di prensa tin e libertad di sinta hunto, manera den e panel aki, y discuti den un foro importante locual den varios pais aki cerca no ta pasa.

Tin pais caminda diariamente miembronan di prensa ta entrega nan bida pa no solamente pa desplega nan trabao, pero mas bien pa pone paso importante dilanti, esta libertad di prensa, libertad di opinion liber, cual ta un tarea, cual segun opinion di sindicalismo ta un tarea cu pueblo mester contribui na dje.

Pa loque ta desarollonan pa e parti di prensa Arubano-Antillano e ta kere cu e parti di sindicalismo, verdaderamente pa un gran parti a tene cuenta cune. "Nos a sinti tambe den varios ocasion, caminda medionan di prensa specificamente den algun ocasion, a limita tambe e derecho di e parti sindical di expresa nan opinionnan. Pero nos ta convenci cu mas y mas awe cu nos ta drentando den un pais liber, cu nos tur tin e deber pa no solamente contribui pa mantene tur e libertadnan aki na bida, pero un cantidad di otro libertad tambe ora nos drenta den un pais nobo", el a laga sa.

El a bisa cu e ta kere cu aki e no ta kere cu lo tin otro sindicalista cu ta opina diferente y si esey ta e caso, nos lo mester respete y ta esaki ta e base principal, e respet di opinion di un pa cu otro.

Por a ripara cu durante añanan e parti principal pa loque ta prensa a haye confronta cu diferente situacionnan y e parti di sindicalismo sigur tambe a haye cu diferente confrontacionnan, caminda nan a wordo limita of a purba di limita nan den nan expresionnan liber, el a laga sa.

"Simplemente mi ta kere cu si nos kier mantene un pais caminda lo ta bay tin progreso, respet pa opinion di otro, loque te dia di awe ainda ta un problema grave na Aruba, maske cu hopi hende no kier wak e, tin un silencio profundo na cierto momento di un cantidad di pueblo Arubano, pa ora yega e momento pa expresa nan opinion no ta exprese y ta warda probablemente pa algun miembro di prensa expresa esaki. E miembronan di prensa manera tur otro ta parti di comunidad. Si nan mes na cierto momento ta sinti cu no tin e back up, e respaldo di e pueblo den su totalidad pa duna e aliento na miembronan di prensa, pa pone realmente loque e pueblo mester tur dia, anto eynan nos ta duna net alimento na grupo of grupitonan cu kier haci y deshaci , y domina, y den cierto momento den transcurso di añanan lo bo por haya limitacion di medionan di comunicacion.

"Ariba un pais grandi of chiquito, no ta importa su tamaño, ta importante cu cada hende ariba e pais aki, sin importa su color, raza of religion, mester tin e libertad di expresa su mes libremente. Nos ta kere cu sindicalismo definitivamente, sindicalismo tin un tarea grandi pa yuda den esaki. Yuda, informa y prepara nos hendenan y asina aki nos por haya mihor progreso den nos pais caminda cu cada un ta dispuesto pa ... ta duna nan opinion".

El a bisa di ta kere cu finalmente sindicalismo na Aruba por yuda mantene democracia, libertad di expresion ymantene tur otro tipo di libertad.

Goodwill ambassadors

ORANJESTAD(AAN)— Diahuebs awor durante un cocktailparty na Aruba Concorde hotel den Ballroom lo tin nombramento di Sr. y Sra. Irwing y Claire Goodman como goodwill ambassadors di nos isla.

E pareha aki tin mas di 17 aña bishitando Aruba cu promedio di 2 bishita pa luna di Canada.

Piloto a dicidi di no sigui vuelo

ORANJESTAD(AAN)— Ayera merdia un avion DC 10 di American Airlines a keda tera y awor ta spera pa avion yega for di Merca cu piezanan necesario, cual piezanan mester yega awe madruga.

E piloto a ripara na momento cu el a subi pista cu algo no ta funcionando bon ya cu luz a sende indicando problema cu un motor.

Inmediatamente el a notifica toren pa haya permiso pa bay te na terminal pa asina a pasaheronan por a baha.

E 200 pasaheronan a baha y despues a resulta cu un pieza pa e motor mester ser manda Aruba di manera cu e pasaheronan mester a keda nos isla un dia mas.

Mayoria tabata contento di por a keda disfruta di nos isla un dia mas y no tabata asina ansha pa regresa Merca na unda orcan a azota varios estado.

Nan a bay pasa resto di nan dia y anochi na Aruba Concorde hotel y awe mainta ta sigui nan vuelo normalmente.

Mester a kalme cu klop

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra madruga mas o menos 5.30 or polis di Playa a mira un motociclista coriendo den direccion prohibi den Arendsstraat. Ora e motociclista a ripara cu polis a ripara su hazaña, el a dicidi di baha na awa.

Polis a sigui su tras y na altura di un supermercado den Weststraat a logra alcanse y dune señal pa para. E motociclista a baha velocidad y ora cu polis a bay baha di auto, pa papia cune, e motociclista a dicidi di aleha cu rapides di e sitio atrobe.

E no a yega mas leeuw cu Boliviastraat. E biaha aki si polis a dicidi di kita e motocicleta di e joven.

Na momento cu polis kier a hinca e motociclista aki den auto di polis, el a lanta cu polis y pa por a calma, a dicidi di usa klop.

A resulta cu e joven aki ademas tabata bao di influencia di alcohol.

Na warda di polis proces verbaal a ser traha contra dje, no uno, pero varios.

Despues e por a regresa su cas na pia.



Ademas di nos
OFERTA ESPECIAL di SEPTEMBER
Nos ta duna 15 o/o di descuento Cash ariba tur Hermentnan "STANLEY"
pa cual nos agente exclusivo
B.J.ARENDS & SONS
Aruba's Hardware Centers
O'STAD & SAN NICOALS

NOTIFICACION DE CURSOS

Cuatro para niños y adultos
Guitarra para adultos
Pintura para niños y adultos
Teatro para adultos.
Titeres para niños
Manualidades para adultos
Literatura Venezolana para adultos
Español Basico e intermedio
Redaccion en Español
Historia y Geografia de Venezuela

Inscripciones abiertas

Lugar: INSTITUTO VENEZOLANO PARA LA CULTURA Y LA COOPERACION
Bachstraat 9.Telf. 24610

SERVICIO ESPECIAL DEN LUNA DI SEPTEMBER
SI DEN LUNA DI SEPTEMBER
BO HIBA BO AUTO PA SERVICIO NA GARAGE DI:

TOPCAR N.V.

LO BO RICIBI UN DESCUENTO DI 10 o/o RIBA PRIJS DI LABOR !

ATROBE DUNANDO UN MAN
DEN TEMPONAN DIFICIL.





TOPCAR N.V.
SALES • PARTS SERVICE
ARUBA N.A. POB 177
TEL. 23633 · Tlx 5050
23633-
23733
22404
BOERHAAVESTRAAT no.21

Minister Don Mansur:

Aruba ta bay reduci su parti di debe na Banco Central

ORANJESTAD(AAN)—Ministro di Asuntonan Economico Sr. Don Mansur ayera mainta durante conferencia di prensa na RVD a bisa cu pa locual ta concerni Aruba, e ta kere cu ta un Eilandsverordening lo bini, y e no por a bay den detalle di e ley, pasobra e no a wak su concepto ainda.

Ariba un di e aspectonan el a elabora, bisando cu ta conoci cu e voorschotrekening cu Gobierno Central tin cerca Banco Central, ta un debe di Gobierno Central pa Banco Central.

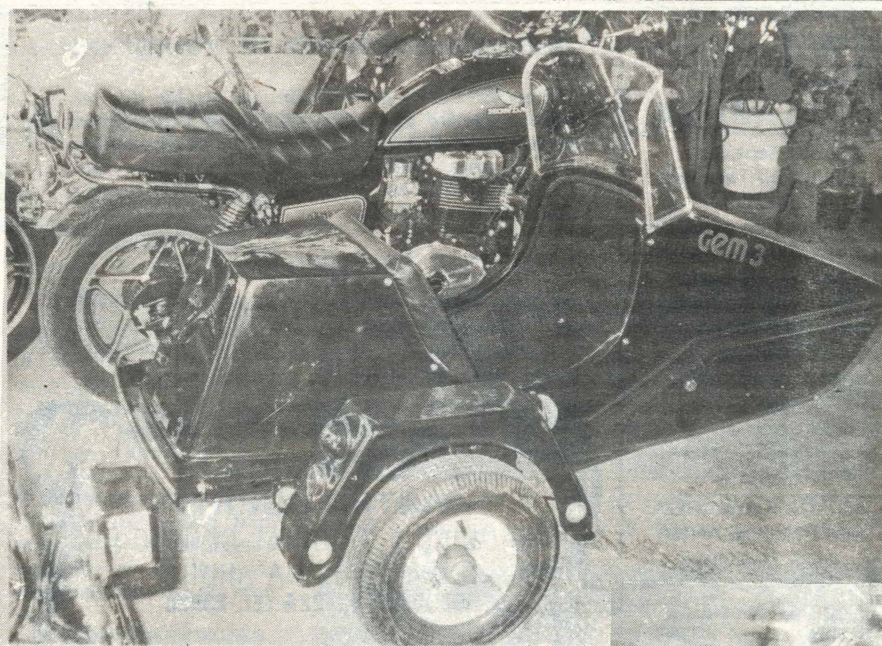
Den reparticion di bienes, Aruba lo mester tuma mas o menos 30 porciento di e debe pa su cuenta.

„E debe na e momento aki ta mas o menos 150 millon florin, locual kiermeen cu ta toca Aruba 45 millon si aplica e 30 porciento. E intencion di gobierno di Aruba tabata pa bini cu un aumento di belasting di 6.6 porciento y aumento prijs di gasoline cu 25 cent. Esey lo no a yega na aruba na e totalidad di 10 porciento cu lo bini pa e otro islanan.

„E ora tin un palabracion entre gobierno central y gobierno di Aruba cu e totalidad di heffing cu lo bini Aruba tambe lo ta 10 porciento y u e ta igual na tur isla.

"Esaki mi tin entendi cu lo ser logra door di aumenta e 6.6 cu 8.2 porciento ,cu ta lo que IMF ta recomenda tambe y e diferencia entre e 6.6 y 8.2 ta bay banco central pa paga e parti di e debe cu ta bay toca Aruba na januari", e ministro a bisa.

Esaki ta significa cu en realidad Aruba di awor pa januari ta bay reduci e parti du ta bay toque den reparticion di bienes di e debe na Banco Central y durante reparticion di bienes final lo mester bin un verrekening of lo mester bini palabracion encuanto con lo paga e resto.



Side car ta haci su entrada atrobe

ORANJESTAD(AAN)—Algun dia caba por a nota ariba caretera un motoci cleta cu su Side Car special pega na dje y otro dia a nota esaki cu su capa tambe di proteccion contra awacero.

Den un conversacion cu DIARIO tabata tin cu propietario di e motocicleta Oscar Donata, el a duna di conoce cu ta basta dia caba e tin e sidecar nan aki ariba mercado y cu el a ripara cu ariba careteranan manehadornan tin mas respet pa e motocicletanan cu side car pasobra esakinan tin nan luznan adecuado y ademas transportando pasahero bo ta haya cu e manehadornan no ta tuma e riesgonan cu normante nan sa tuma ora cu nan ta nan so cu motocicleta normal sin sidecar.

E side car aki ta pone

Sigui lesa pag. 6

GANGA

GANGA

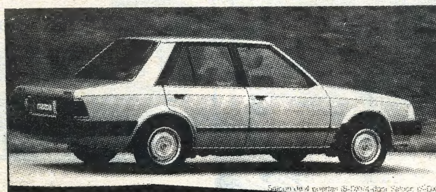
ARUBA AUTO PARK

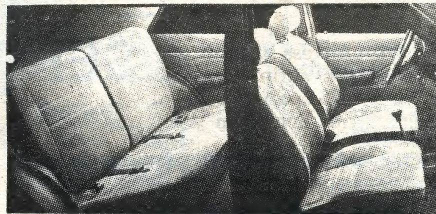
Tel:21636-28131-24291

Nassaustraat 168
Dilanti Marathon Video

ARUBA ATENCION ! !

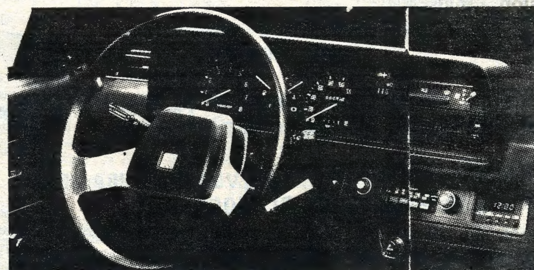
PROBECHA **GRAN CAMPAÑA DI LASER**





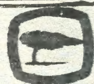
1982
AIRCO
FELPA—NOBO TENI
RADIO AM/FM
4 PORTA

PRIJS Fls.5.990,--
Fls.5.500,--
Fls.4.990,--
TUR AIRCO



MAS OFERTA
SI BO A PERDE E PROME OFERTA,
NO PERDE E DI 2 OFERTA AKI

GANGA



TELEARUBA

Tuesday Sept.3
12:00-2:00 Take two
6:00 Fat Albert
6:30 Kiko ta saludable
6:45 Gabriel y Gabriela
7:30 Fill 13 musical
7:45 Pa un Aruba sigur
8:00 Telenoticias
8:30 Culturama
9:00 Special
9:30 Falcon Crest
10:30 CNN
11:00 Sport tonight
11:30 Clausura

BOTICA NA WARDA
BOTICA STA.ANNA
AUG.31-SEPT.6

DOCTER NA WARDA
Dr. Westrate tel 47290 of Centro Medico S.N. tel 48833 of via di hospital tel. 24300

AMBULANCE:
O'stad Tel: 21234
San Nicolas Tel: 45050

HOSPITAL:
Tel: 24300

POLIS:
Tel: 100

CENTRO di ALARMA
Tel: 115

TAXI STAND
Oranjestad Tel: 21604
San Nicolas Tel: 45160

Servicio nocturno di docternan

ORANJESTAD(AAN)–A bini un cambio den servicio nocturno di docternan pa awa y diaranzon. Docter E. de Cuba lo ta na warda pa distritonan pabao di brug, Playa, Tanki Leendert, Noord, Sta. Cruzy Paradera aw, y mañan Docter T.H.K.Lin y diahuebs docter Tonk.

Side car ta haci Cont. di pag. 5

nos corda ariba peliculanan di guera den cual ta mira especialmente e nazinan cu nan motocicletanan cu sidecar. Tambe di varios pelicula policial di antaño e memorianan ta bini dilanti atrobe.

BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NA ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL. 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !

ZULIA 12794 23240
CARACAS 44586 25190 70248

SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:.................................
ADRES:.................................

MI NUMBER DI 4 CIFRA TA: ☐ ☐ ☐ ☐

E COUPON AKI TA VALIDO PA E SORTEO DI: **SEPT 3**

PROME PREMIO:
Fls.100,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO
TERCER PREMIO:
Fls.25,00 OF UN MACUTO DI PRODUCTO SPONSERNAN.

SORTEO POR WORDE PRESENCIA PA PUBLICO TUR ANOCHI PA 10'or VIA RADIO VOZ DI ARUBA.

DEPOSITA E COUPON AKI NA VOZ DI ARUBA OF NA CANAL 90 PROME CU 8'or DI ANOCHI.

HOROSCOPO

TA PRESENTA TEL 26220
EL BARATILLO
NOS A MUDA PA LUGAR NOBO
COLUMBUSSTRAAT 9A

ARIES(21 maart - 20 april)
Gosa bon den e dianan aki di fiesta, Trata di sali cu mas hende cu ta posibel, no sali bo so.

TAURUS(21 april - 20 mei)
Tur cos ta marcahando den e temporada aki, manera cu bo a desea. Awe ta un dia cu bo mester cumpli cu promesanan cu bo a haci.

GENINI(21 mei - 20 juni)
Haci algo cu bo cabei, tin hopi hende cu ta haye mahos, pero nan no kier bisa bo nada pa bo no rabia cu nan.

CANCER(21 juni - 22 juli)
Tin algo hopi bon ta spera bo. Toch bo no ta sinti bon manera bo kier.

LEO(23 juli - 22 augustus)
Bo ta bay recibi un invitacion pa bay un fiesta, bo mester bay maske cu bo no tin mucho smak.

VIRGO(23 augustus - 22 september)
Trata di yuda bo bisiña den su trabao nan di cas, paso bra e no ta sintie bon, Despues elo yuda bo cu algo.

LIBRA(23 september - 22 october)
Bo mester biba den realidad, y stop di imagina cosnan cu no ta existi.

SCORPIO(23 october - 22 november)
Trabao por ta exigi hopi di bo, bo ta sinti bo tin bes cansa y fada di tur cos.

SAGITARIO(23 november - 21 december)
Busca algo pa intretene bo mes y no busca pleito cu otro hende.

CAPRICORNIO(22 december -19 januari)
Bo mester bay trankil cu tur cos y no hinka bo curpa den cos di otro hende.

AQUARIO(20 januari -18 februari)
Bisti ala moda y no bisti coi loco cu no ta bay cu bo personalidad.

PISCIS(19 februari - 20 maart)
Na trabao ta un poco druk, mas den atardi tur cos lo cambia.

Tipico del Campo den Bon Bini

***ORANJESTAD(AAN)**–Den Bon Bini Festival awe nochi lo tin actuacion di Tipico del Campo y grupo di baile Los Antaños bao direccion di Nico Lampe. Lo tin tambe caha di orgel Melodia di Antaño cu lo presenta su sonido y composicionnan di nos folklore pa tanto turistanan como hendenan local.*

Lo tin e tradicional standnan di boca dushi, cushina criollo, artesania, y cari cari mientras cu un di e hotelnan lo tin e openbar pa bishitantenan.

resultado	1o.PREMIO	**6427**
SUERTE DI	2o. PREMIO	**7701**
PUEBLO	3o.PREMIO	**7117**

Loque SKA a haci e aña aki

ORANJESTAD(AAN)— Stichting Kindervakantiewerk Aruba, SKA, cu tin como meta diverticion sano na muchanan di famililianan menos afortuna den nos comunidad, e aña aki atrobe a tene su simannan di vacasion pa mucha.



Yegada di e muchanan cu bus pa pasa nan siman di vacasion na centro di SKA na Sero Pita. Bus ta busca nan pa bay diferente otro sitio tambe.



Preparacionnan ta ser haci pa presenta anochi cultural . Por ripara cu aki ta tur mucha ta sinta ariba suela banda di otro pa goza di e anochi nan aki.

Un relato di e actividadnan di e aña aki a ser ricibi di directiva , mustrando cu e aña aki atrobe SKA a campa 2 siman cu 2 diferente grupo di muchanan menos afortuna.

E gruponan a consisti di 100 mucha y 35 lider.

Tabata tin masha hopi actividad y cooperacion a ser haña di tur instancia y personanan cu a ser acerca.

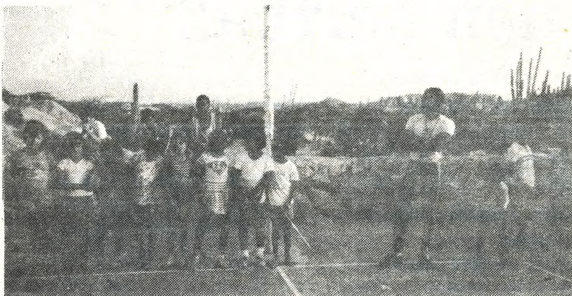
Dr. Janssen a percura pa samina e muchanan prome cu cada siman di campamento, na nan yegada, prome cu cuminza cu actividadnan.

Na Santa Rosa cooperacion a ser haya e aña aki atrobe pa continuacion di e proyecto Sembra awe y cosecha mañan, cual tabata un exito aña pasa.

E aña aki tabata tin plantamento di patia.

Sr. Henk de Beyer di FAVI e aña aki a tene un charla pa e muchanan ariba trabao di e fundacion etc.

Di parti di polis, e aña aki tabata Sr. Martus y Sr. Bernadina cu a tene e muchanan ocupa cu charlanan ariba trabaonan di polis den nos comunidad.



Parti importante di nan recreacion diario ta consisti di deporte y cu bista di dirgentenan continuamente ariba nan.



Anochi ainda nan ta haya oportunidad pa conversa cu otro pafo den patio di SKA prome cu ora yega pa nan bay drumi.

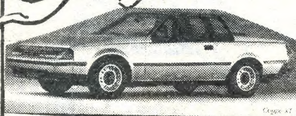
Ademas di esakinan, e muchanan e aña aki tabata tin nan encuentronan deportivo di custumber, tambe nan anochinan cultural, anochinan di quizz den forma di hersensgymnastiek, dos alumno di hotel vakschool a duna instruccion na e muchanan encuanto trahamento di pasaboca y na final di cada campamento tabata tin e acostumbrado kampvuur.

Durante e siman cu cada grupo ta na campamento, nan ta sali tambe pa haci cierto bishitanan.

E aña aki e muchanan a bishita Biblioteca Publico, tambe nan a bishita speeltuin Neptali Henriquez, nan a bishita warda di polis, y nan tabata tin actividadnan na lamar.

Esnan cu e aña aki a duna un man abierto tambe na SKA ademas di e instancianan menciona caba ta Federatie Antilliaanse Jeugdzorg, Lago, Kiwanis di Palm Beach y Lions, cual instancianan a percura pa matrasnan pa e campamento, den forma di donacion, Panaderia del pueblo , Compra NV, Aruba Agencies. E instancianan aki a haci cu SKA por a duna e muchanan un siman di vacasion inolvidable e aña aki atrobe, sperando cu pa otro aña e cooperacion lo ta mescos y cu lo tin mas instancia tambe cu lo kier duna un man.

ARUBA AUTO PARK

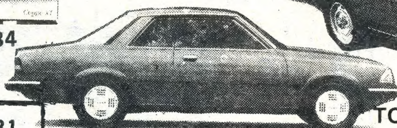


TOYOTA CELICA 1984
airco.
Fls.12990,--

DATSUN 160Y - 1981
2 Drs. airco
Fls.3990,--

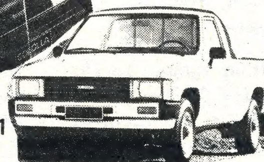


TOYOTA COROLLA 1981
Stationwagon
Fls. 6.500,--

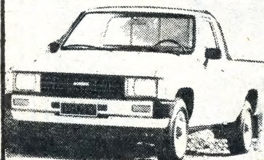


MAZDA 626 - - - 1981
Felpa, airco
Fls. 5.900,--

HONDA CIVIC St.. Wagon
Airco - Std. Fls. 6.500,--



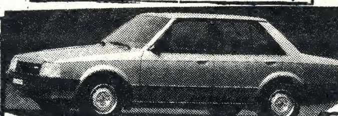
TOYOTA PICK-UP
DE LUX 1982
Fls. 4.990,--



DATSUN PICK-UP 1983
Fls. 6.500,--

TOYOTA COROLLA 1982
Coupe 2 drs.
Fls. 6.500,--

MAZDA
626-1982
Fls.6500,--



LASER-1982
Airco - Felpa
Fls.6500,--

DATSUN 1981
4 Drs. Std. Radio Airco
Fls. 4.800,--

DAIHATSU CHARMANT
Airco/std/Radio 1983
Fls.5000,--

Attencion:
Financiamento mainta pa atardi
E PRIJSNAN AKI TA "GANGA"

SPECIAL DEAL NA: ARUBA AUTO PARK
Tel. 28131 - 21636 - 24291.

Bionic a aplasta Skylab den korfball

DEPORTE

ORANJESTAD(AAN)— Den continuacion di e cmpeonato di korfball, tabata tin varios partido hunga durante weekend cu a pasa.

Volvox a empata na un anotacion cuSanta Cruz Stars cu Brenda Maduro anotando pa Volvox y Mariselis Wernet pa Santa Cruz Stars.

Noord Masters a gana Victoria 4-1 cu anotacion nan di Patrick Thode, Halman cual tabata un autokorf, y e otro dos anotacionnan tabata di Richard Tromp y Glenn Tromp.

E unico korf di Victoria a ser anota pa Quinta Martilia.

Caribbean Stars a baha duro ariba Arukorf ganando 5-0.

E anotacionnan tabata di Wendell Simon, Dean Nedd, Ignacio Milton, Deam Gumbs y William York.

E derota mas aplastante a cay durante weekend pa Skylab cu a perde di Bionic cu score di 7-1.

Pa Skylab e unico anotacion tabata di Alvin Donato, y pa Bionic a score Peter Knot, Rolando Dubero, Dario Penja, Michael Croes, Rudney Lopez ,Asheline Luidens y Zuly Croes.

Clasificadonan 2, 3 y 4 ta cuminza serie diasabra awor

ORANJESTAD(AAN)— Den campeonato di futbol division di honor, diasabra awor ta cuminza e serie entre e clasificadonan pa saca afo cual di nan ta bay e serie final contra finalis-

E clasificadonan te awor Bubali, Dakota , Estrella y RCA y ta e partido di awe nochi entre San Luis y Dakota lo determina e posicion final di clasificacion y cual equipo lo ta e prome finalista pa e serie final

Diasabra awor, clasificado no. e lo enfrenta clasificado numer 3.

Diamars otro siman, clasificado 2 lo enfrenta clasificado 4, y diasabra dia 14 clasificado 3 lo hunga contra clasificado 4 den e prome vuelta.

Di e serie di clasificado aki lo saca e finalista no.2 cu lo enfrenta den un serie di 3 wega e finalista 1 cu lo ta determina awe nochi, y kende lo pasa directamente pa final.

Den campeonato division prome tambe lo tin serie di wega identico, entre e clasificadonan y finalmente e serie final entre finalista un y finalista dos.

Diadomingo venidero e prome wega lo ta entre clasificado 2 y 3, despues 2 y 4 ta hunga diahuebs y e prome vuelta ta termina diadomingo 15 di e luna aki cu 3 y 4 enfrentando otro.

E equiponan cu lo participa ta Arikok, Nacional, CDRA y La Fama.

Ministro hulandes kier pa gobierno tuma medida den stadion

DEN HAAG:—Minister Korthals Altes di justicia ta haya cu gobierno hulandes mester bini cu medidanan pa combati mal uso di alcohol durante weganan di futbol. E medida cu e kier bin cune ta pa prohibi venta di alcohol na stadionnan y prohibi hendenan di drenta stadion cu bebida alcoholico.

Esaki ta si clubnan y directivanan di stadionnan mes no logra bini cu medidanan pa pone un fin na violencia den stadionnan.

E prome responsabilidad den esaki el a tira den scochi di clubnan y stadionnan pero si nan no por cumpli cu e responsabilidad aki, ta gobierno lo mester drenta den accion.

El a bisa ayera den Tweede Kamer durante tratamento cu algun cmision di e nota ariba criminalidad cu dos posibilidad ta existi pa gobierno interveni. Of e comunidadnan mes ta bini cu leynan regional y si esey no logra gobierno mester bini cu leynan cu ta conta pa henter e pais.

Lily Boutique
Na Savaneta
A CABA di ricibi MERCANCIA nobo for di Miami y Caracas
e.o.
SET DI SLACKS
BLUSA,SAYA,JEANS
y tambe BISTI
pa damas.

Cortos deportivos

TRIATHLON: E hulandes Peter Zijerveld a gana e Triathlon di Dinamarca. Su tempo a result di ta cuatro ora, 10 minuut y cinco seconde.

Dirk Aschmoneit di A Alemania Oriental a termina na segundo lugar y Magnus Lodenqvist di Finlandia na tercer lugar.

E dama Lieve Paulus di Belgica a gana den categoria di damas y cu diferencia di mei ora ariba e britanica Sara Springman.

VOLLEYBALL: Estados Unidos cu ta campeon olimpico di volleyball na Springfield a ser derota den nan mes torneo door di Union Sovietica den cinco sets.

E setnan tabata 13-15, 12-15 15-7 15-7 y 15-13 Na 1980 e sovieticonan tabata campeon olimpico

CICLISMO: Bernard Hinault ganador di tour de France ayera a gana e critrium di 150 kilometer di Chateaulin. Na segundo y tercer lugar a termina su paisanonan Marc Madiot Gilbert Dculos Lassalle y Dominique Arnaud. Hinault a core e distancia den 3 ora 48 minuut.

BOXEO: Teofilo Stevenson triple campeon olimpico di boxeo peso pisa a inscribi pa e torneo internacional cu lo ser teni di dia 2 pa dia 7 di october na Berlin Oriental. E bond di boxeo di Cuba kier duna Stevenson e oportunidad pa clasifica pa e pelea pa titulo mundial cu otro aña lo ser teni na Reno , Estados Unidos.

FUTBOL e equipo juvenil di Feyenoord ayera anochi na Varkenoord na Rotterdam a perde ayera anochi di e seleccion nacional di Qatar 3-2.

MARTIJN TRADING Co.
BETONSTAAL
Tel.: 21492 EAGLE

LE CLUB LOUNGE
presents
MELA'O
2 Shows Nightly(except Mondays)
10:30 pm and 12:15 am
No cover charge–2 drinks minimum
Dancing 9:30 pm - 3:00 am
TWO WEEKS ONLY
AMERICANA ARUBA HOTEL & CASINO
Reservations 24500



E equipo di DOW a bira campeon di softball intergubernamental ganando polis 8-6. Sr. Rudy Leysner di Idefre a entrega trofeonan na e campeon y sub campeon di e torneo aki. E siguiente deporte intergubernamental lo ta volleyball.



Secretario General di MEP Sr. Nelson Oduber a entrega un plaquette na e pelotero di Aruba Video Center, Rock Angela como muestra di aprecio pa e ehemplo cu e ta duna juventud Arubano. E entrega a tuma lugar especialmente tambe den nomber di seccion di juventud pro -MEP, deseando AVC hopi exito den campeonato antillano.

GANADOR CAMPAÑA
di
Unicon Ant. Merc. Intag

500.-
ZOMER CAMPAGNE 1985
met als prijs:
-Vakantie naar Venezuela
voor twee personen plus $500.00 zakgeld
Naam: Humberto Romero (SJN)
adres: Fortheuvelstraat 30
tel.: 41839
UNICON SHOWROOM
Antillian Mercantile Corporation
INTAG INC.
500.-

UNICON
Fergusonstraat 41
Tel.: 23555

Antillian Mercantile Corp.
Lagoweg, San Nicolas, tel.: 46016/45635
Havenstraat 32, Oranjestad, tel.: 21804/21445

INTAG INC.
Arendstraat 105
Tel.: 21174/24732

Samen uit samen heel thuis

ORANJESTAD(AAN)—Buro Ontspanning di Marinierskazerne ta tene un dia di ciclismo di placer di 80 kilometer diadomingo dia 15 di september.

Lo cuminza cu e gira di nos isla for di 6.30 or manta na Boulevard ariba tereno di parkeer dilanti Licores Aruba, y lo termina un or na Centro di Recreacion di Mariniernan na Boulevard.

Por inscribi te cu dia 12 di september na Idefre of Casa kKing.



La Fama cu CDRA ta dicidi prome puesto diahuebs awor

Den division prome di campeonato di futbol

ORANJESTAD(AAN)—La Fama, CDRA, Nacional y Arikok ta e equiponan cu a clasifica pa semi final di e division aki, pero debi na resultado di e partido di diasabra atardi den stadion entre La Fama y Nacional, diahuebs awor e decision lo cay encuanto e prome dos puestonan di campeonato regular di e division aki.

Diasabra atardi La Fama a gana Nacional 2-0 cu goalnan di Adrianus Martilia y Carlos Rubio di manera cu La Fama a pasa un biaha mas pa prome lugar cu 19 punto, y Nacional a keda na di cuatro lugar cu 15 punto.

CDRA tin 18 punto y diahuebs awor ta enfrenta La Fama den e ultimo partido cual ta un di e weganan cu durante e campeonato a keda sin tuma lugar y mester a wordo re-programa.

Si La Fama empata cu CDRA, La Fama ta cla pa final, pero si CDRA gana, anto e muchanan di Rooi Afo lo ta esnan cu ta pasa directamente pa final y mester warda ariba e otro finalista di e serie di clasificadonan.

La Fama y Nacional a mantene nan invicto den aspirant

ORANJESTAD(AAN)—Durante weekend, diadommingo pues, e campeonato di futbol aspirant a contiua cu varios partido . ariba tereno di Nacional, e chiquitinnan di Riverplate a bin gana esnan di Caravel 4-0 cu goalnan marca den prome tempo pa Giovanni Tromp, dos, y Rayon Maduro uno. Den di dos tempo Ryon a percura pa otro anotacion.

Den di dos wega den division mayor, Nacional a enfrenta Sta. Fe y a gana 2-0 y asina a mantene su invicto.

Dakota a duna Riverplate un hala sin compacion y a gana 6-0.

Na Sport Boys den menor, RCA a logra un victoria di 3-0 ariba Atlantico Deportivo y tabata e prome derota tambe di Atlantico den e campeonato.

Den division mayor, Atlantico deportivo a gana San Luis Deportivo 2-0. La Fama a enfrenta Sport Boys y a mantene su invicto den division mayor ganando 4-1.

Diadomingo awor den menor, RCA ta hunga contra Caravel na Bubali, despues Bubali mayor ta enfrenta Nacional y Sta. Fe ta hunga contra RCA.

Ariba tereno di San Luis, RCS ta hunga contra San Luis Deportivo, Atlantico deportivo contra Sport Boys den mayor y La Fama contra Jong San Nicolas den division mayor.

Kasparov ta cuminza cu blanco

MOSCU: Ayera a tuma lugar tiramento di lot pa e tweekamp entre Gary Kasparov y Anatoli Karpov.

Retador Gary Kasparov ta cuminza cu blanco y e campeon mundial ta bay den defensa cu preto.

E sorteo a tuma lugar den dos etapa. Karpov a saca un envelop prome cual tin cu determina kende lo dicidi ariba color prome.

E derecho aki a bay pa Kasparov.

Kasparov a despues a escoge envelop cu blanco y asina lo cuminza e serie di 24 partido cu blanco.

Tur partido cu 1-3-5-y 7 e lo hunga cu blanco.

Durante e prome tweekamp cu a ser para dia 15 di februari Karpov a habri cu blanco.

MARTIJN TRADING Co.
HOEKIJZER
Tel.: 21492 EAGLE

Chris Evert pa cuarto final

FLUSHING: E prome tenista americano cu a clasifica pa cuarto final di Flushing Meadows a resulta Chris Evert Lloys kende a gana su oponente Robin White di Estados Unidos facilmente ayera cu score di 6-2 y 6-4.

Den e siguiente vuelta Chris Evert Lloyd ganadora di Roland Garros lo bay enfrenta Claudia Kohde Kilsh di Alemania

Marcela Mesker y su partner Pascale Paradis a yega cuarto final ayera tambe den damas doubles ganando Anne y Elizabeth Minter di Australia.

E pareha hulandes-frances a gana 6-4 3-6 y 7-5.

Pam Schriver despues tambe a yega cuarto final ayera den damas singles gananado Alycia Moulton 7-5 3-6 6-1 Moulton 6-2 y 6-4 mientras cu Hana Mandlikova a gana Kathy Jordan 7-5 3-6 y 6-1.

John McEnroe y e sueco Jarryd tambe a yega cuarto final. Anders Jarryd cu aña pasa tabata campeon di Hulanda tabata tin dolor di cabez cu e americano Tim Mayotte. Jarryd a gana e prome dos setnan cu tiebreak y despues a gana e tercer set 6-4.

Dos atraco den steenweg

ORANJESTAD(AAN)— Diadomingo madurga mas o menos 1 or a presenta na warda di polis e homber N.D. di 24 aña kende tabata bao di influencia di bebida. El a declara cu un rato prome e tabata cana den Steenweg y un homber desconoci pe a ataca su persona y kita 50 florin cu e tabata tin den su saco di carson.

E no por a duna descripcion di su atracador y a ser suplica pa tuma contactocu recherche.

Mas o menos mei ora despues a presenta otro homber na warda di polis y e biaha aki R.M. di 34 aña , kende a laga sa cu e tabata den Steenweg y un homber bisti na blauw a horta 100 florin di dje un rato anterior.

R.M. tambe tabata bebi. E tambe a ser pidi pa pasa serca recherche ora cu su curpa drecha.

BOLS
ELKE DAG EEN GLAASJE

TA BUSCA

TA BUSCA
CRIA pa mitar dia
Yama Tel.27365
despues di 6'or atardi

COUPLE
WITHOUT
CHILDREN
LOOKING for
LIVE -IN MAID
Please call 24081

TA BUSCA
pa cumpra FILE
Cabinets
Yama Tel.31928/32188
Ora:8.00-12.00
1'00-5.00'or

TA BUSCA
50 KLAPSTOEL
segunda mano pa cumpra
pa oferta yama
tel. 25937

MARTIJN TRADING Co.
STALENBALKEN
Tel.: 21492 EAGLE



Ademas di nos
OFERTA ESPECIAL di
SEPTEMBER NOS TA
DUNA 15 o/o di Descuento
Cash ariba Tur articulo pa
CUSHINA
di e marca "EMSA"
B.J.ARENDS & SONS
Aruba's Home Centers
OSTAD & SAN NICOLAS

PROBLEMA CU
AIRCO OF
ELEKTRICIDAD
BEL 22188
PA COMFORT
Y
SIGURIDAD
TEARASA N.V.

TA HUUR

HOUSE
FOR RENT
Furniture FOR SALE
and other items
"Must go"
Call Tel.48700

FURNISHED
HOUSE
FOR RENT
TEL: 45876
San Nicolas

TA HUUR
APARTAMENTO
Muebla
2 camber
awa,luz inclui
Pasa personalmente na
Seroe Blanco 61

TA HUUR
Un CAS prijs f.350,-- p.l
y tambe ta bende algun
articulo di cas.
Pa mas inf.Tel.46144

TA HUUR
APARTAMENTO
muebla of no muebla
Pasa personalmente na
Koyari 40
Bucaneer bini zuid

TA HUUR
APARTAMENTO
Sero Blanco 48
O'stad

TA HUUR
1 APARTAMENTO
muebla cu awa,coriente
y gas inclui
Bubali 72 A
Tel.22242

HOUSE FOR RENT
at Van Lennepstr.5 S.N. with 3 bedrooms,sittingroom,dining room T.V.room,kitchen, 2 bathrooms, veranda,front & back porch on the side.Furniture for sale.Tel.46263 after 5 p.m.Week-end the whole day.

TA HUUR
APARTAMENTO
full muebla,(zitje,cushina,cam ber y baño tur apart) f.350,-- pa luna inclui gas y awa.
Tel. 45696 W.S.P. 39

TA HUUR
APARTAMENTO
muebla
Pa mas informacion
TEL: 28150

TA BENDE

TA BENDE
Un BOTO di piscado
19 pia largo cu motor
nobo nobo 40 H.P.
Prijs Barata.Pa mas inf.
pasa na Briezenstraat.9
S.N.

FOR SALE
More than 3000 VIDEO
Cassette,Beta & VHS
Fls.15,00 p.p. more
than 10 special price
Saturday & Sunday
from 10.00 a.m.
to 4.00 p.m.
at Ierlandstraat 28

FOR SALE
Pick-Up Toyota Hilux
1984 fls.8000,--,1 Westinghouse Water Cooler
Fls.400,--,Large B.B.Q
Tables-fls.250,--7.5 HP
outboard motor-game-fisher -new F.500,--
PONTON 70

TA BENDE
Un FRIGIDAIRE
den bon condicion
Fls.250,--
TEL:41650

TA BENDE
Un Amplifier
(music man)
Pa fl .500,--
Excellente condicion
Tel: 31232

TA BENDE
Toyota Starlet 1979
1 bottle cooler grandi
4 lachi.Hopi bon prijs
Inf.Tel.32038
Ponton 37

TA BENDE
Un Airco.13.000 BTU
220 V. fls.200,--
4 Mackwheels-14
pa Datsun of Toyota
Fls.300,--
Tanki Flip 54 D

TE KOOP
Gevraagd klein roei-
bootje
Polyester of allumi-
nium
Tel: 23381

TA HUUR
CAS,3 camber
1 baño,carport,patio
Tel.22421
Fergusonstraat.52

TA HUUR
APARTAMENTO
full muebla,awa,coriente
y gas inclui
Wayaka 35
Tel: 23327

TA BENDE

TA BENDE
FORD GRANADA
1977,autm-rad-airco
p.st-p.br-p.wd
Fls.2500,--
Tel.24025

TA BENDE
CAMARO Berlinetta
1982,full equipped,
prijs fls.15.000,--
Telf oficina 22536/
24278.Erasmusstraat
1 B

TA BENDE FOR SALE
DATSUN 280 ZX
full equipped,Top
condition
10.000 km cori
Pitastraat 7 A
Tel.23782

TA BENDE
ALGUN ARTICULO
di cas
Dadelstraat 50
Tel.28777

TA BENDE
DOS PEKINEES
7 siman bieuw
TEL: 28722

TA BENDE
CAMA 2 pers,Wasmachine,Stoof
Sero Blanco 36
O'stad

FOR SALE
1977 Datsun Station wagon 120Y fl.11.00,--
1977 Chevrolet Malibu Engine,body upholstry all in good condition and recently painted white low milleage best offer or fl. 35.000,-- phone 45520 Pastoor Hendrikstr.89

TA BENDE
Un Personal Computer cu build on fan & television & cassette recorder, fls. 750,-- Informacion tel: 27512 despues di 7'ro p.m.

TA BENDE
1 TV color Panasonic
13 inch
1 Lessenaar,1 Encyclope
dia y algun articulo di
cas
Cjoletstraat 10.Madiki

TA BENDE
auto Toyota Corolla DX
1985
9 luna bieuw,financia-
mento posibel
Tel: 48700

REMITIDO

Mira kende kier papia di principio

Siman pasa den tur medio di prensa Sr. Benny Nisbet a acusa mi persona di ta un persona sin principio pasobra na 1983 mi a vota den Staten contra hisamento di belasting ariba gasoline. Na 1974 a nace e idea pa un parti di e ingreso ariba impuesto di gasoline ser destina pa financia acomodacionnan deportivo. Na 1982 Bestuurscollege di Corsow a pidi gobierno Central pa nan aumenta e heffing ariba gasoline pa e isla aki por construi un compleho deportivo pa e poblacion di Barber na Banda Abao . E aumento cu a ser pidi tabata 1.5 cent pa liter.

E Gobierno Central di e tempo ey cu PPA no a acepta e proposicion aki. En contrario. Nan a bin cu un ley pa elimina e impuesto di gasoline cual tabata ser destina pa deporte y a trece un ley nobo den cual ta hisa gasoline cu 5 cent pa liter y tur e placa aki mester bay den e grote pot di e islanan y di gobierno central sin ningun destinacion specifico. Cu e prome placa di Gasoline, Aruba a traha un sportcentrum , esta San Nicolas Sportcentrum y a drecha diferente veld pa deporte. Mi persona, siendo un persona cu semper ta lucha pa progreso di nos deporte no por a vota pa un ley cu ta kita un derecho cu nos deporte a haya. Mi kier pa Sr. Nisbet kende ta yama su mes lider di PPA pa splica pueblo e siguiente:

1 Pakico e ta vota hunto cu e partido di Corsow MAN contra tur proposicion cu bini Staten cu tana fabor di Aruba ?

2 Pakico Sr. Nisbet ta bandona sala di Staten ora mester pasa leynan na fabor di Status Aparte di aruba.

3 Pakico sr. Nisbet a lobby na Hulanda den Tweede Kamer pa Aruba no haya su Status Aparte?

4 Pakico despues cu Sr. Nisbet a faya na Hulanda el a core bin Aruba pa celebra Status Aparte cu MEP a logra y mas ainda con e persona aki por a bay invita hende na su cas pa celebra e Status aparte cu MEP a logra?

5 Pakico despues cu a haci menosprecio di nos bandera y di nos himno awor ta pretende di oficialmente acepta nan?

6 Pakico Sr. Nisbet y su partido PPA nunca ta papia di futuro pero semper continuamente ta referi na pasado?

Ta bon pa Sr. Nisbet corda cu nos no ta den aña 1983 mas pero den aña 1985. A bini cambionan grandi. E entradanan bruto di Lago y di Shell no tey mas. ALM y DOK ta keda gastonan grandi pa Antillas. Tur politico cu poco sinti lo mester sa cu un gobierno pa por combati e situacionnan cu nos ta den awor, mester bini cu medidanan pa trece un solucion. Nos ta biba den un mundo realistico y no un mundo di fantasia. E tempo a yega pa e partido politico PPA mustra mas madurez, specialmente unda e ta toca su lider. Nos partido MEP no por priminti nos pueblo cu oro ta bay cay for di cielo. Nos no ta un partido di fantasia manera PPA. Nos tin di enfrenta realidad. E situacion cu nos ta den ta uno hopi serio. Maske con desagradabel e medidanan por ta, un gobierno cu kier carga responsabilidad no mester core pa e responsabilidad aki. Nos ta pidi e comunidad Arubano pa comprension Ora cu un partido politico no kier mira e realidad politico, y kier keda biba den un mundo di fantasia, e partido politico aki ta bira un menasa pa un pueblo cu si ta kere den un futuro. Gritamento duro y dunando shownan histerico den salanan di parlamento di Aruba y di Antillas ta cosnan cu a bay for di moda.

Roy van Putten
miembro di Staten.

ATENCION PUEBLO DI ARUBA
Gran Baratillo
na:
POS CHIQUITO 47 MUEBLERIA Tel:47684
PEPEGANGA

SET DI SALA PIN
F. 390,--
SET DI SALA
MODERNO F.370,--
SET DI SALA
7 Pida F. 399,--
SET DI COMEDOR
4 Stoel di palo
F. 299,--
SET DI COMEDOR
Moderno 4 Stoel
F. 295,--
di 6 stoel F. 420,--

Cu prijsnan mas abao cu otro caminda.

KASHI BABY DI PALO
F. 220,--
CAMA 2 PERSONA
F. 230,--
CAMA DI PALO
CU MATRAS SPRING
2 persona F. 350,-- F.390,-
CAMA ARIBA ABAO
Cu matras F. 350,--
F. 390,--

CAMA CU MATRAS
SPRING F. 290,--
CAMA DI BABY
di palo cu matras
F. 195,--
SET DI CAMBER
cu matras di 2 persona
F. 790,--, F. 890,--, F.990,-
KLAP STOEL F. 24,--
STOEL DI ZOJA F. 77,--
WALKER F. 13,--

Nos tin Muebles di lujo, Camber, Sala, Comedor, Luis XV, Antigua, Na Mitar Prijs
Nos tin Cashi Cushina tur tamaño Na Mitar Prijs. Nos ta habri Diasabra Henter Dia

No ta tur politico ta mescos

Como persona cu ta stima e pida baranca aki, mi a keda sumamente contento di por a tende cu Aruba ta bay haya leynan cu ta haci castigabel gobernantenan cu manipula cu placa di no pueblo. Esaki pa nos pueblo ta algo grandi.

Pa hopi tempo nos pueblo mester a para mira con un grupito di persona ta manipula cu nos placa sin cu nos leynan tabata ofrece caminda pa tuma accion legal contra di e grupito aki.

Esaki ta causa frustracion inmenso den nos pueblo , cu e peliger cu nos pueblo por perde sinti y nocion pa destinacion generalisando keriendo cu tur hende ta mescos.

Un apatia asina por pone nos pueblo perde bista pa esnan cu si berdaderamente tin stimacion pa e pida baranca aki y cu tur honestidad kier traha pa salbe.

Biniendo cu e leynan aki esaki a wordo confirma un vez mas. E leynan aki cu ta haci castigabel gobernantenan cu manipula cu placa di nos pueblo lo bini na vigor dia prome di januari 1986. Di un banda mi ta lamenta cu e leynan akino por tin forza retroactivo pa asina di awor aki caba os por a persigui e grupito cu Daniel Leo a papia di dje.

Pero di otro banda mi ta compronde tambe cu si leynan aki lo tabata aplicabel awor aki, MEP lo no a acepta e ley pa motibo di ansia, pasobra asina mes a tuma AVP 60 ora pa convence MEP cu e ley aki di salvaguardia patrimonio di pueblo mester bini. Alfin nan a sucumbi di miedo pa no reda nan mes. mi ta spera cu e lucha cu AVP a hiba pa bini cu ely aki lo por trece belk e sinti pa distincion , e sinti cu na Aruba ainda tin personanan honesto y sincero den politica arubiano.

Toni Kamperveen.

Politiqueria

Sr. Redactor, permitimi un espacio den e corant DIARIO e corant netamente arubiano pa mi por haci un remarca tocante declaracion di Sr. John Booi.

Mi ta lamenta masha tanto cu Sr. John Booi ta usando salud di Betico pa e por haya un par di voto pa e eleccion venidero pero maske kico bo haci of papia di Betico, e pueblo aki ta hunto cune manera semper pa su capacidad, pa su balor y inteligencia grandi cu e tin. Nos ta lamenta masha tanto mes cu Sr. Booi ta haci uso di Betico su salud insinuando cu Sr. Betico no ta malo. Nos tur sa cu salud dihende ta un asunto serio,. Bon sa cu awe ta di Sr. Betico y mañan ta dibo nos lo wak. Con bo ta sinti ora cu otro usa bo malesa y tristeza pa finnan politico. Bo no tin ningun tiki sentimento humano ni respet pa bo prohimo?

No worry Dios ta omnipotente y su poder ta Supremo. Betico ta bira bon y pronto lo e ta serca nos. Sinembargo nos kier remarca hechonan cu ta corecto encuanto Betico Croes . Ta corecto pa Betico haya e privasidad necesario pa sobra como manda Dios, e merece todo lo mehor, e ta un ciudadano heroe. Relaciona cu e programa unda nan a pase den hospital, porcierto e programa aki a causa admiracion y satisfaccion di su pueblo cu ta stime hopi mes. Ta asina ta. y ta asina mester ta. Abo John Booi a causa repudia cu bo palabranan pa usa Betico su salud y pa colmo sin ningun tiki di sentimento pa cu sufrimento di otro. Bo no ta ni di acuerdo ni cu e suero of awa di bida cu nan a pone pa Betico hasta esey bo a papia di dje. Na momentonan asina, bo mester corda ariba bo mes un dia. Nos por bisa cu loque bo a bisa ta cu aprobacion di tur esnan mescos cubo. Pesey nos ta lamenta hopi mes e hecho di bo aki ya cu esaki no ta manera pa trata un ser humano di prome y un ciudadano y aprecia pa Aruba. Bo a hunga cu su salud pa yena corant. Betico su salud no tin nada di haci cu politiek manera abo ta insinua . Salud di hende ta algo serio pero abo a usa pa bo haya un par di votos pa bo bira lider di ADN. Betico cu stuen ta exclusivamente su Pueblo cu ta stime y respete sin mas ni menos . John Booi, pa loque bo a declara bo no ta haya ni mitar voto. Bo lo no bira ni carni ni pisca corda lider of minister president. Sabor amargo bo a laga atras cu loque bo a insinua hungando cu Betico su salud cu ta un ser humano mescos cu bo. Bo a medita. Bo a medita y use como issue pa bo por haya votos pa e proximo eleccion y por ultimo e comentarionan den pueblo cu si ta humano y cu sa repeta balor y salud di otro ta cu "John Booi ta inhumano, kende porcierto a mal usa Betico Croes su salud pa metanan partidista y cu John Booi merece critica y cu nos no por a spera esey di dje.

M.L.G.
Macuarima.

Chanza a cay den mal tera encuanto sigaria venena

INTERNACIONAL

LONDEN:—E advertencia ana nomber di frente di liberacion di animalnan cu sigarianan a ser venena cu cyanida, segun expertonan di polis britnico ta un chanza ma[illegible]malo pa [illegible]

Dos millon sigaria di e marca John Players Special a ser kita di rekkinan den 200 tienda liber di impuesto cu ta bende sigaria, tanto na Inglatera como den otro partinan di Europa.

Un vocero di British american Tobacco Company a laga sa cu pruebanan cu a ser haci cu sigaria di e marca menciona no a duna ningun resultado, y cu ningun di nan a indica cu lo por tin veneno den [illegible]

E compania a haya ordo pa laga bende su sigarianan tranquilmente atrobe, mientras cu polis ta sigui investiga e caso aki.

[illegible] siman pasa un pareha a [illegible] na aeropuerto Gatwick un carton di sigaria ariba cual tabata tin e teksto "E sigarianan aki ta laba den cyanida". E tabata firma pa Frente di liberacion di animalnan.

Aña pasa e grupo aki a adverti tambe pa venenamento cu cyanida poniendo cu miles di bara di chuculati a ser saca for di circulacion na Inglatera.

Violencia na Guatemala ayera

GUATEMALA:—Estudiantenan y alumnonan di diferente school den Guatemala City a demostra contra aumento di prijsnan cu 50 porciento, di medionan di transportacion publico y contra e continuo aumento di prijs cu ta tumando lugar den e pais.

Polis di riot mester a plama e jovennan cu gas lacrimogeno. Varios persona a ser herida y hopi daño a ser causa na empresanan y vehiculonan.

Segun radio, polis mester a plama mas di 3000 studiante cu kier a bay for di universidad pa palacio presidencial unda un otro demostracion tabata tumando lugar.

Aki tambe polis a usa gas lacrimogeno mientras cu e studiantenan tabata tira cu molotov cocktail..

Diahuebs siman pasa tambe tabata tin demostracionnan contra aumentonan di prijs y mas di 150 persona a ser aresta.

Sylvester Stallone mihor paga

HOLLYWOOD: Sylvester Stallone ta e artista di cine mihor paga na Merca actualmente.

Su pelicula Rambo, a kibra tur record di taquilla na Merca y esaki a pone cu el a bira tambe e artista mihor paga di mundo alavez.

Pa su pelicula nobo Over The Top, e lo haya e suma di 12 millon dollar.

Pero Stallone sinembargo a haci mal negoshi compara cu su peliculanan di Rocky y Rambo.

Den e casonan ey el a cobra ademas di un sueldo real, tambe parti di ganashi di cada pelicula.

E verano aki Rambo a surpasa 142 millon dollar caba na Merca, pero Stallone ta satisfecho cu e suma di 12 millon cu e lo haya pa su pelicula nobo.

Den Over the Top, Sly Stallone ta hunga papel di un chofer di bus cu ta participa den deporte di poels pa asina haya placa pa por opera su yiu cu ta muriendo di un malesa grave.

Nicaragua ta priminti autonomia na Misquitonan

MANAGUA: Gobierno Sandinista di Nicaragua a priminti indiannan Misquito, Rama y Sumo cu otro aña nan lo haya nan autonomia.

Ministro di asuntonan di interior Tomas Borge a bisa cu nan lo haya gobiernonan regional autonomo den e provincia Zelaya.

Na 1981 e Misquitonan

Sigui lesa pag. 15

Otro lider di M-19 mata ayera



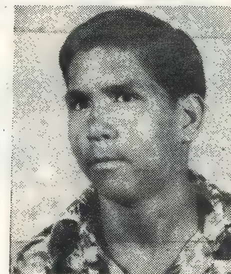
OSPINA

CALI:—Un di e lidernan di e movimento di guerilleronan M-19 Rosemberg Pabon cu ta conoci como Mayor Uno, a ser mata ayera den cercania di Buga, zuidoost di e pais den un tiroteo cu a tuma lugar cu ehercito colombiano.

Segun e emisora particular Super, Rosemberg tabata ex maestro y di 32 aña di edad. E tabata lider di e ocupacion di embahada di Republica Dominicana na Bogota dia 28 di februari e aña aki unda 57 persona entre nan mas di 20 dipplomatico a ser teni como rehen.

Diaranzon siman pasa M-19 a mata Ivan Moreno Ospina durante bringamento cu a tuma lugar na Cali.

Pa medio di esaki, Sr. Leonardo y Cecilia Dirksz, y yiunan, ta invita tur amigo y conocirnan, pa asisti na un Santo Sacrificio di misa, dia 3 di september (awe) na Misa Immaculada Concepcion na Santa Cruz, pa 7 or anochi, pa recorda e di tres aña di fallecimento di nos estimado yiu y ruman:

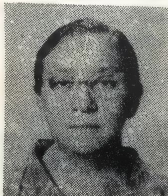


EGILIO DIRKS (Ildo)

Q.e.p.d.

Cu profundo dolor nos ta participa fallecimento di :

SRA. VDA. CONSUELO ANGELA-DE CUBA



Na nomber di su yiunan:
Pedro de Cuba , señora y yiunan
Carmen St. Jago , esposo y yiunan
Maria Refunjol, esposo y yiunan
Agustin Angela y yiunan
Titro Angela , esposa y yiunan
Catrina Angela, esposo y yiunan
Bernadetto Wouters, esposa y yiunan
Su rumannan: Felicita Angela y yiunan
Jose de Cuba y yiunan---Pedro Marcelino de Cuba, esposa y yiunan---Su nietonan, bisanietonan, sobrino y sobrinanan, y demas familianan: Angela, de Cuba, Sint Jago, Colina, Refunjol, Thomas, v.d. Linden, Kock, y Lopez, ta invita tur bisiña, amigo y conocirnan, pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diaranzon, dia 4 di september pa 4.30 or atardi , saliendo for di cas, Savaneta 327 pa misa Sagrado Curazon, y despues pa santana catolico na Savaneta. Agencia Funeraria del pueblo ta extende su mas hondo condolencia na e familianan di e fallecida.

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu a mustra nan atencion durante enfermedad , fallecimento y entiero di nos difunto stima:

CAREL EDWIN ODUBER (Doe)

Gradecimento ta bay pa docternan y personal di Dr. H.O. Hospitaal, pa tur esnan cu a manda flor, krans y telegram, Alavez ta invita pa tres santo sacrificio di misa na Iglesia San Fransisco pa 7 or anochi ariba Diaranzon 4 , diahuebs 5 y Diavierna 6 di september. Boso atencion tabata un gran consuelo pa nos.

Na nomber di su esposa Anni Oduber-Roos y yiunan y demas familia.

AVP no ta acepta medidanan di gobierno sin mas

Segun Henny Eman

ORANJESTAD(AAN)— Segun Mr. Henny Eman, awe mainta lo cuminza probablemente e reunion domestico pa trata e medidanan cu lo ser impone den e dianan venidero.

El a duna di conoce cu AVP a compronde di e sindicatonan cu cual nan a reuni diasabra, cu e sindicatonan ta sumamente preocupa pa e medidanan cu ta bay wordo tuma.

El a mustra ariba e reunion cu e sindicatonan a tene cu MEP, cu manera ta conoci, e representantenan di MEP a nenga di dialogo cu e sindicatonan na fin di siman pasa.

Segun Sr. Eman esaki lo bay crea un situacion tenso na Aruba pasobra e sindicatonan lo no acepta pa medidanan ser tuma sin mas, segun nan a informa AVP.

Mr. Henny Eman a laga sa cu e sindicatonan a spera cu fraccion di MEP lo tabata tin e decencia di reuni y dialoga cu e sindicatonan pa wak conhuntamente tur sector di comunidad por bay acepta e medidanan.

AVP a trece dilanti cu nan ta conciente cu medidanan mester wordo tuma despues cu mas di 300 millon florin dipueblo a wordo malgasta y cu Lago a cera, y cu consecuencia di tur e maneho ta cu mester tuma medida si ta desea of no.

El a bisa cu ta diferencia di opinion cu gobierno di aruba ariba e hecho cu Hulanda lo mester duna ayudo cu mas placa pa por yega na e punto di balanza nobo dentro di 3 pa 5 aña, ariba e mes nivel cu nos tabata algun tempo pasa. "Gobierno di Aruba a acepta locual parlamentarionan a conseha di baha nos nivel di bida cu casi 40 porciento y esey pa nos no ta aceptabel y pa e sindicatonan tampoco. E sindicatonan a desea di dialogo pa mira si por a yega na un comprondemento pa wak ki medida mester tuma y ki medida kizas por pospone. E actitud di gobierno ta alertando nos tur."e lider di AVP a laga sa.

El a bisa cu e balanza cu IMF ta papia di dje pa dentro di tres aña, e balanza di pago di Aruba, cu mester ta balanza, ta 40 porciento mas abao cu locual nos a custumbra cu ne. AVP ta kere cu e mester ta ariba e mes nivel cu nos tabata y pesey e plan di rescate di AVP ta sali for di punto di bista di un balanza di pago ariba e mes nivel cu nos tabata. IMF ta un instancia cu no ta calcula den su estudionan cu bo tin un gobierno cu por bay produci cuponan di trabao nobo, y cu bo tin un gobierno agresivo dinamico cu no ta bay sinta warda kico ta bay sosode. IMF ta sali simplemente for di un porcentahe diaumento di turismo y esey ta tur", el a laga sa.

MARTIJN TRADING Co.
FLAT BARS
Tel.: 21492 EAGLE

E DIETA MÁS REVOLUCIONARIO DI MUNDO
" DIETA CAMBRIDGE "

Pá baha peso Cambridge Diet den sabor di Chocolati-Vanilla y Strawberry ta obtenible awor na
*Aruba Fruit Center Fergusonstraat 57 C
*Pueblo Mini Market Congoweg 55
*Sha'SHA's Mini Market Sabana Liber 34
Baha peso cu un producto cientificamente approba pa Universidad di Cambridge.

E produkto aki ta cambia Bo bida den un persona SLANK, VITAL cu un transparente real y atractivo.Baha peso y keda cu vitalidad,fuerte y potente.No tin droga,no tin caloria pa conta Bo ta simplemente mescla un cuchara di e producto ensera den e bleki di Cambridge Diet cu 8 o 9 ozs di awa friew,tres(3) bez pa dia.

Agencia:PAN AMERICAN IMPORT & EXPORT
P.O.BOX 392 PHONE: 41000

Tur Mosaico y Azuleho mester bai !
Descuentonan FABULOSO !
30o/o —40o/o
te hasta
50o/o
CLEARANCE SALE
A peticion General e BARATILLO ta sigi te cu Diasabra 7 Sept.
Bin Probecha ! ! !
MOSAICO SAMANDER ARUBA
Fergusonstraat 19 B
GANGA
BARATILLO
REBAHO INCREIBEL
Riba Ceramica Italiano di Brazil y Japan
Bo cas ta bo paleis y ... den bo paleis, mosaico di Mosaico Samander

Benny Nisbet

Mester yega na metanan nacional pa enseñanza

ORANJESTAD(AAN)— Segun Sr. Nisbet elaborando ariba enseñanza basando su mes ariba locual el a trece den parlamento ayera, a accentua cu fundeshi di cada estado ta educacion di su juventud.

El a trece dilanti cu no mester sinta critica sin mas pero cu mester bay over na analiza kico mester wordo haci pa mehora sistema di enseñanza di Aruba.

"Si e pueblo aki ta dedica 22 porciento di su presupuesto na enseñanza, mester puntra nos mes como pueblo, como gobernante como politico, si e rendimiento di nos enseñanza ta suficiente pa e 22 porciento cu a ser inverti.

"Ta opinion di nos expertonan y tambe di expertonan di exterior segun raportnan, cu e rendimento di nos enseñanza ta relativamente poco y cu e sistema ta produci mucho dropouts y cu no ta logico pa continua cu dunamento di les sin mas na hulandes, pero cu mester haci uso di nos idioma di papiamento" el a indica.

Segun Sr. Nisbet, nos mester dedica nos mes na un maneho y structura nobo cu ta pas mas cu e mentalidad di e region ai y cultura di nos pueblo.

"Nos ta e unico partido cu a yega di expresa aña pasa cu nos a cumpli 35 aña di existencia cu nos tin un idea con e futuro sistema di nos enseñanza mester ta.

Nos ta sostena e parti externo di e rapport di expertonan local yama Enseñanza pa un y tur" y nos ta kere cu mester bin un debate ariba nivel di politico y gobernante pa nos yega na opinion definitivo den futuro cercano ariba kico nos ta bay haci cu enseñanza", el a laga sa.

Lider di PPA a mustra tambe ariba e rapport di Unesco cu ta mustra cu na Aruba no tin metanan nacional den cual direccion ta traha. E ta kere cu mester bini un debate den futuro pa yega na metanan nacional.

Esaki ta trece cune cu un partido di gobierno por cambia, nan maneho por wordo adapta un poco pasobra ta otro partido of otro gobierno, sinembargo bo ta keda traha den direccion di metanan y politica nacional pa enseñanza.., el a expresa.

Guillermo Trinidad y Mito Croes ta contradeci otro

ORANJESTAD(AAN)— Segun Sr. Guillermo Trinidad, den e tratamento den Staten di pasamento di poder pa Aruba bini cu su medidanan, por a tende e representante di AVP bisa cu e ta bay contra por ehemplo pasobra e medida aki, e pasamento di ley aki ta un inhusticia contra e otro isla nan, pero cu esey no ta verdad.

Gobierno ta considera necesario cu gremio comercial na Aruba a bay di acuerdo cune y ta para su tras. Sindicatonan for di den e areglo cana despues di huelga cu a tuma lugar a bay di acuerdo cu mester bini un segunda fase di medidanan pa sanea e situacion financiero economico y awor ta bay bini e segundo fase, segun IMF a recomenda.

E medidanan aki mester a bin na vigor caba. Tempo no ta na nos fabor, Sr. Guillermo Trinidad a laga sa.

MEP ta carga usu responsabilidad y si bo ta carga bo responsabilidad gubernamental bo tin cu actua segun e responsabilidad ey. Y nos lo actua segun e responsabilidad ey introduciendo e medidanan cu ta ser considera necesario. Pronto nos lo somete na juicio di pueblo pa mira si nos a haci bon pa Aruba of si nos a keda sin actua, y haci malo pa Aruba, el a

Sigui lesa pag. 15

Un storia saca for di e buki "E REGRESO Y OTRO CUENTANAN", scirbi pa Jossy Mansur.

E REGRESO

CONTINUACION

UN CASO DI INGRATITUD

Mi a mire atrobe al cabo di hopi tempo, tres luna despues cu el a baha como Diputado.

Mi kier a sinti lastima pe, pero mi no tabata por. Su procedor incorecto a surgi manera un barera cu a frustra tur mi intentonan di comprension, y cu un sacudida di mi cabez mi a deecha e simpatia cu mi tabata tin deseo di exprea pe.

Awor ya e sonrisa di cpnfianza no tabata pega mas ariba su boca manera un chicle, y su mirada a perde e fiheza, e concentracion di seguridad cu antes e tabata despidi manera e luz cu un diamanta ta spart tur rond pa anuncia su grandeza.

Su figura un poco doblega hasta a reanima e impulso cu mi a sinti pa acercami na dje y salude, pero mi a contene mi mes y mi a keda para na e mes distancia, ariba e acera cu ta na e otro banda di Domeinbeheer.

Asina, para inmovil caminda mi tabata, mi a mire sali for di e edificio di gobierno y para bao di un di e matanan di coco cu ta mece nan halanan den e brisa tropical cu semper ta spula cu forza ariba nos isla.

For di unda mi tabata para, mi por a tende claramente con e olanan di lamar tabata sunchi e costa mi tras mansamente, mientras cu mi tabata contempla con el a sali for di e porta cu pasonan aligera, manera un persona cu tabata pura pa huy for di un lugar, of di un decepcion cu e mester a caba di sufri.

Net e ora ey, un auto cu un conoci di dje tabata pasando ariba boulevard, y el a pare cu un zwaimento desespera di su man.

E auto a medio a para, pero casi sin gana. El a hala cerca di e porta y el a bisa e chofer algo door di e ventanan contrario, pero esaki a sacudi su cabez negativamente, señalando na un lugar indetermina dilanti di dje, y pronto e auto a ranca bay.

Ta eora ey, na e momento cu el a lanta su cabez for di e ventana di e auto pa endereza su postura, el a mirami para ariba e acera na e otro banda di caya.

El a hesita y e no a saludami un bes, manera cu si e tabata debatiendo cu su consenshi, sabiendo cu el a porte malo cu mi tempo cu e tabata den su gloria, pero djey el a decidi y el a saludami cu su man, y despues el a hinca su mannan den su saconan di carson, wardando pa e autonan cu tabata biniendo di pariba pasa pa e por cruza.

Mi a probecha e momento ey pa repasa, mentalmente, e triste historia di mi ex-amigo.

Mi a corda con el a cuminza den politica, y algo di su comienzo a hacimi hari casi cu desden.

E tabata simple politico di pueblo, un gran parlachin, yen di rol, carga cu postin, pero cu algo di contagioso den su manera di ser, un algo cu a logra gana pe e simpatia di publico.

Por ta tambe cu tabata debi na e calor cu e tabata sa imprimi y traspasa den su apretonan di man, pero en realidad no ta importa cual razonnan a hibe te na e puesto di Diputado, lo cierto ta cu el a logra.

e ta continua dialuna. .*.

ONE MAN SHOW
PRESENTANDO
VALE CROES
Ban Hari y Core cu Problema
CAS DI CULTURA
8.30 p.m. F.10,--
Show ta continua dia
[illegible] 4,5,7 y 8 Sept. '85
[illegible] obtenible na [illegible]nan di custumber.
X-RATED 18 YEARS UP

Revista familiar posiblemente lo drenta barionan

ORANJESTAD(AAN)— Diasabra anochi un biaha mas Revista Familiar a ser presenta den Rolando's pa un sala completamente yen.

Segun DIARIO tin entendi, e show formidable aki, posiblemente lo bay barionan den futuro, ya cu acogida pa e show ta masha grandi.

Den ambos show cu a ser duna, for di 10 or caba tur lugar tabata ocupa siendo cu e show mes ta cuminza pa 12 or anochi.

E sorpresa grandi di diasabra anochi tabata e duo forma pa Conny y Brenda y locual a cay masha na agrado tabata e cancion Tu Muñeca pero estilo merengue.

Un cantante cu a cosecha hopi aplauso tambe tabata Inocencio v.d. Linden , mientras cu Rosalba un vez mas a conquista curazon di e publico.

Abel tambe a demostra dita un cantante di nivel y e anochi aki a cosecha otro exito grandi.

Como solista Conny a presenta cu "Aguien como Tu ricibiendo un ovacin grandi.

Otro cantante cu no mester a demostra su mes tabata Yolanda v.d. linden cu ta conoci di ta un di nos mihor cantantenan femenino. E tambe a ricibi ovasion grandi.

Otro cantante cu a cay den e ola di aplauso tabata Alfredo Henriquez.

Mariachi Perla di Aruba a tuma e segundo parti di e show pa su cuenta.

A ser presenta tambe e duo Brenda y Yolanda y e duo Ideal cu nan combinacion di voz cu a causa sensacion.

E anochi aki Ito Tromp como maestro di ceremonia pone e publico hari barica yen cu su chistenan.

Segun DIARIO tin entendi Conny y Brenda lo continua como duo y Brenda lo bay forma pardi e agrupacion Conny Honey.

Despues di e show a sigui fiesta te laat den madruga cu Estrella de Oro.

De Stichting Algemene Bejaardenzorg Aruba roept ter vervanging van haar personeel sollicitanten op voor de functie van:

ZIEKEN-BEJAARDENVERZORGSTER
BEJAARDEN—HELPSTER
HELPSTERS
en HUISHOUDELIJKE PERSONEEL

Sollicitatie formulieren verkrijgbaar
Bureau Administratie
Hospitaalstraat 5.O'stad alhier tijdens kantooruren

Oranjestad,2 september 1985
De Algemeen Directeur
R.W.A.van den Berg Sr.

Pa medio di e aviso aki,
INTERDECOR
kier participa na su clientela, cu entrante 1 sept. 1985,

Sr. RONALD CELESTIJN

No ta den nos servicio mas y pa cual motibo no ta autoriza mas pa firma of ricibi mercancia den nomber di:

Interiorverzorging "INTERDECOR"

VOX POPULI VOX DEI
BETICO DIGNO DI BO CONFIANZA



BETICO CROES
FOR DI JACKSON MEMORIAL HOSPITAL TA EXTENDE SU MAS SINCERA GRATITUD NA TUR LIDERNAN DI BARIO Y CAMPAÑADORNAN DI MOVIMIENTO ELECTORAL DI PUEBLO
CU A DEPOSITA NAN CONFIANZA DEN SU PERSONA PA UN PERIODO DI 4 AÑA MAS HIBA E LIDERAZGO DI NOS PRESTIGIOSO PARTIDO.



M.E.P. SU VICTORIA TA GARANTIZA
M.E.P. TA E ANFITRION DIA 6 DI JANUARI 1986
DANKI Y MAS DANKI PA E CONFIANZA.

Ehercito di Bolivia ta prepara pa intranquilidad

LA PAZ: Ehercito Boliviano a haya orde pa keda den kazernenan sperando ariba locual lo por tuma lugar den e pais e dianan aki.

Segun hefe di estado pa ehercito di Bolivia, mientras cu transportacion no ta normal, trucknan militar y otro vehiculonan militar lo sigui yuda cu transportacion publico.

Chofernan di bus y di taxinan ta den huelga protestando contra aumento di prijs di gasoline cu 750 porciento, mientras cu nan a mag di subi prijs cu solamente 115 porciento.

E aumento di prijs di gasoline ta relaciona cu e programa liberal di economizacion di gobierno di Victor Paz Estensoro, cual programa a ser anuncia diahuebs siman pasa.

Awe ta ser spera mas problema ainda, y e siman aki esakinan lo por empeora cu mas accion ora cu gobierno anuncia mas di su medidanan cu ta cay masha pisa ariba poblacion di e pais.

Nicaragua

Cont. di pag. 12

a tuma arma contra e sandinistanan despues cu nan a ser obliga di bandona nan region. Luna pasa gobierno mes a cuminza yuda nan pa regresa na nan pueblonan.



Na Biblioteca Publico a ser inaugura un exposicion di pintura di Padu del Caribe , cual exposicion ta dura te cu dia 16 di e luna aki. Ta ser spera cu un y tur lo presencia e exposicion aki di obranan di un gran maestro di cultura Arubano, dunando asina e homenahe mereci na e gran compositor, musico, pintor y escrito Arubano, Padu del Caribe, Nos ta den celebracion di luna di cultura y e luna aki ta dedica tambe na Sr. Padu Lampe.

Guillermo

Cont.di pa. 13

laga sa.

Oposicion cu no tin e responsabilidad gubernamental ta biba di issue pa issue, pero nos tin cu goberna y nos mester drecha e situacion financiero economico, segun e miembro di Staten di MEP, Sr. Guillermo Trinidad.

Segun Mr. Mito Croes, AVP a trece dilanti den Staten cu AVP no tin nada contra pa e gobierno central pasa podernan pa territorio insular, aunque ta trata aki di un poder pa bolbe introduci medidanan sin pia sin cabez contra pueblo cu lo nifica un aumento barbaro ariba costo di bida.

AVP ta di acuero pa pasa poder di Gobierno Central pa Gobierno Insular, pero si e mester bay di acuerdo cu nos leynan constitucional, esta cu 2/3 parti, Mr. Mito Croes a splica.

Segun ERNA no por ta asina cu Gobierno Central ta traspasa podernan pa gobierno insular di Aruba pa hisa costo di bida na Aruba por kibra nos leynan existente. Ta pesey AVP den staten a vota contra e proyecto di Ley aki cu tin como meta pa sigui castiga e pueblo di Aruba, e representante di Avp den Staten a laga sa.



DAKOTA VIDEO
Fls.1,50 pa dia
Dakota Shopping Paradise
Tel.33833
Horario: 1'or-8'or p.m.

MARTIJN TRADING Co.
VIERKANTIJZER
Tel.: 21492 EAGLE



Dia prome di september, diadomingo ultimo Ingeniero Arsenio Yarzagay a cumpli 25 aña den servicio di Gobierno. Desde september 1960 pa awe e ta traha na planta di awa y electricidad. Na 1974 el a ser nombra hefe di WEB cual funcion e ta ocupando te cu dia di awe. Durante su carera como ambtenaar y como hefe ingeniero Yarzagaray a mira hopi ups and downs den e empresa aki. Durante e periodo di juli 1979 pa september 1981 el a ocupa puesto di ministro den gobierno central. Empleadonan di WEB tanto ambtenaar como obreronan a felicita e hefe di WEB cu su 25 aña di servicio. Tabata presente tambe gezaghebber interino Sr. Carlos Marquez, diputado Frank Croes, hefe interino di WEB Ir. Oei y administrador interino Gaby Werleman.

Inmensamente Feliz y cu un Gratitud enorme na nos Señor Todopoderoso y Sagrado Curason di Jesus Nos ta anuncia jegada di;

Rudwin Rudolfo Jesus

Su feliz mayornan;
Rudy y Yvette Dirksz-Zichem
Su rumannan;Ruvette y Rudolfito Dirksz.
8,30 lbs-55cm. 26 Augustus 1985



EUGENE SEMELEER ta cumpli un aña awe y ta ricibi masha pabien di su mamie y papie, di su ruman Jairzinho y di DIARIO.



La Secretaria de La Corte en primera Instancia en Aruba, anuncia:

- que THEOPHILUS AMBROSIUS RICHARDSON residenciado en Aruba, constituyendo domicilio en la oficina del abogado, O.N. Flanders, situada en Windstraat no. 19 en Oranjestad, Aruba, ha presentado una solicitud en dicha Corte para obtener permiso para implantar un demanda de divorcio contra MARIE YVES TAYLORD sin domicilio o paradero conocido en las Antillas Neerlandesas;
- que la comparecencia de reconciliacion ha sido fijada el miercoles, 25 de septiembre de 1985 a las 4 de la tarde en el edificio de la Corte, situada en J.G.Emanstraat no. 51 en Aruba.

La Secretaria de la Corte,
J.F.M. Zara.

Homber a weita sanger y core bay

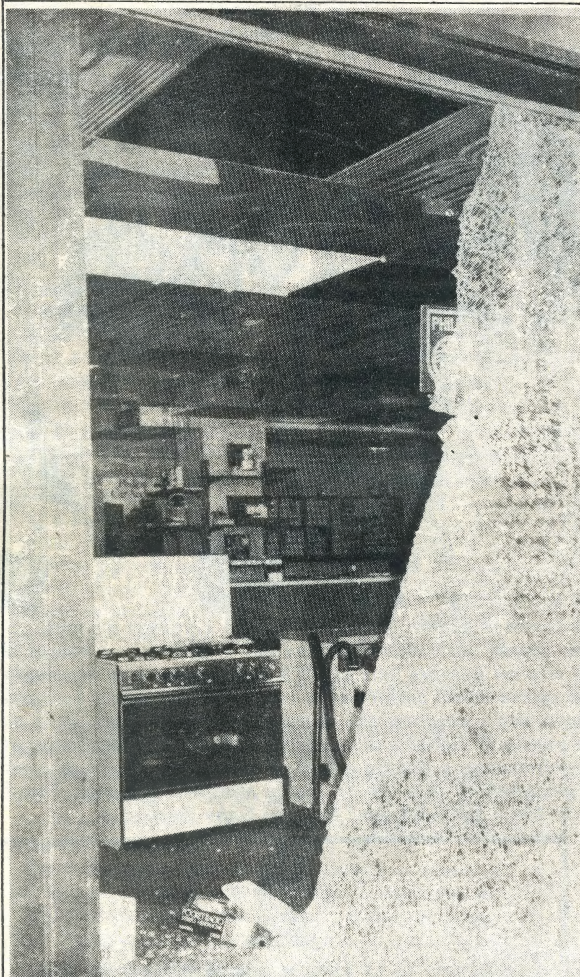
ORANJESTAD(AAN)—E.O. a haya problema cu un guardia di seguridad, y el a haya un klop ariba su cabez te cu esaki a sangra. Su ruman cu a bin pa yude bringa cu e guardia, a mira e sanger y a baha na awa mes ora.

Tabata diasabra anochi mas o menos un cuarto pa nuebe cu asistencia di polis a ser pidi na Lago Sport Park camindaun persona lo tabata bringa cu un guardia.

Ora cu polis a yega, nan a tende di e guardia C.M. cu un rato prome el a mira un tal R.O. ariba tereno di Lago Sport Park cy cu e lo no apaga entrada y a ser saca afo. A surgi un intercambio di palabra entre e joven y e guardia y despues e ruman di E.O. a presenta y defendiendo su ruman a cuminza basha mokete ariba e guardia. Pa defende su mes e guardia a saca su klop y a dal E.O.. cu esaki ariba cabez.

E ruman cu a ser gara pa e guardia a mira cu sanger tabata core for di cabez di su ruman y el a dicidi di core limpi bay.

Polis a papia cu E.O. y a bise cu si e kier e por bay duna keho na recherche, pero el a nenga di haci esaki.



Ayera mainta gerente di Philicentro gerencia di e empresa a ser poni na altura cu desconocidonan a kibra vitrina di e establecimento.

Esnan cu a haci esaki a hacie cu un meta y esey tabata pa horta ya cu varios articulo a cria pia.

Ariba e combinacion di foto aki por mira con e vitrina a ser kibra y e piedra cu a ser manda den dje.

Detenido a pega cel na candela

ORANJESTAD(AAN)—Asistencia a ser pidi na Huis van Bewaring na cuminzamento di weekend caminda un preso a dicidi di sende su cel na candela. E opzichter S.T. di 45 aña a descubri cu huma tabata sali for di cel di un tal N.R. di 23 ala y cu tabata tin candela.

Cu ayudo di algun otro bewaarder, a logra domina e candela. Locual a kima tabata un cashi di muraya un capa di plastic di luz, un mesa y algun paña di e detenido.

Segun su declaracion , el a haci tal cos pa asina logra haya atencion di bewaardernan pa asina nan por hibe docter.

Despues cu recherche a caba di interoga e preso, procesverbaal a ser traha.

Homber hinca seriamente

ORANJESTAD(AAN)—Diasabra atardi polis a ricibi un yamada caminda cu un homber lo mester a ser hinca cu cuhio na hospital bieuw.

Oa cu polis a yega na e sitio, nan a bin topa cu e homber BM kende a declara cu un tal K.R. a hinke cu cuchio banda di su curazon.

Cu ambulance el a ser transporta pa hospital pa haya tratamento medico.

Na e sitio mes a detene K R. kende tabata bao di influencia di alcohol . E no por a duna declaracion pa motibo di su condicion. El a ser pasa pa un cuarto gratis te ora cu su curpa drecha. Diadomingo despues cu su curpa a mehora e no por a duna motibo tampoco pa su acto . A dicidi di tene encarcela pendiente mas investigacion.

B.M. mientrastanto a keda interna pa motibo cu el a haya dos hinka cu tabata serio, segun e medico cu a atende.

BARATILLO
25% ARIBA ORO 30%
18 KT y 14 KT
HOLOSHI
pa Hende Homber y Hende Muher
Lucor Jewelers
Hendrikstraat 5 Telf: 26765
Nos ta traha y drecha Joyas di oro cu 20 aña di experiencia

arubus

ARUBUS N.V. kier a informa e pueblo di Aruba cu entrante DIALUNA 2 di SEPTEMBER 1985, a peticion di su clientela cu e horarionan for di San Nicolas pa O'stad - Palm Beach - Malmok e siguiente cambionan lo wordo introduci.

LINEA 1: San Nicolas - Lago Heights - Pastoor Hendrikstr. - Savaneta - Dakota - O'stad - Hospital - Holiday Inn - Malmok.
Salida for di San Nicolas: 5 minuut prome cu cada ora te 18.55.
Despues di 20.55 - 22.55.

LINEA 2: San Nicolas - Congoweg - Savaneta - St. Cruz - O'stad - Hospital - Holiday Inn.
Salida for di San Nicolas: 25 minuut pasa di cada ora te cu 18:25.
Despues 19:55 - 21:55 - 23:55.

boulevard
I II
TODAY
at 8:15 & 9:15 p.m.



Comedy 14 yrs.

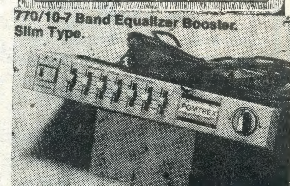
Drive - In
TODAY
at 8:30 p.m.



THE BROOD

Suspense 18 yrs.

TA BENDE
BOLIVAR
(13 00 pa 100)
na: King
International Casino
HOLIDAY INN
TUR DIA
for di 10'or a.m. te cu
4'or p.m.



FLS 75.=
PIEDRA PLAT
ENTERPRISES